

Kurt Baldinger : notice bio-bibliographique à l'occasion de son cinquantième anniversaire

Objekttyp: **ReferenceList**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **33 (1969)**

Heft 131-132

PDF erstellt am: **31.08.2020**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

KURT BALDINGER :
NOTICE BIO-BIBLIOGRAPHIQUE
A L'OCCASION
DE SON CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE

Né le 17 novembre 1919 à Binningen (canton de Bâle, Suisse) M. Kurt Baldinger a fait une brillante carrière scientifique. Après avoir passé son doctorat en 1945, il prépara sa thèse [habilitation] tout en étant professeur d'enseignement secondaire. Sur la proposition de M. von Wartburg il a été appelé, en 1948, à la Humboldt-Universität de Berlin pour assurer la continuité de son maître dans sa tentative d'y reconstruire la linguistique romane et en renouveler la tradition. Un an plus tard il fut chargé de la direction des travaux de l'Institut de Linguistique romane à la Deutsche Akademie der Wissenschaften, fondé en 1947 par M. von Wartburg, et en 1952 il soutint sa thèse à l'université de Bâle. Pendant ces années il ne cessa de collaborer à la rédaction du *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, activité qu'il a toujours conservée malgré ses multiples charges. En 1957 il accepta une chaire de Linguistique romane à l'université de Heidelberg et c'est là qu'il continua à élaborer avec une nouvelle équipe le dictionnaire d'ancien gascon et d'ancien provençal, commencé sous sa direction à Berlin Est dans le cadre de l'Institut de l'Académie et pris en charge maintenant par l'Académie des Sciences de Heidelberg. En 1958, à la suite de Walther von Wartburg, il devint directeur de la *Zeitschrift für romanische Philologie*. Plusieurs fois il refusa des chaires, aux universités de Munster et de Munich en 1962 et de Bâle en 1966. Au cours de l'année 1961/62 il remplit les fonctions de doyen de la Faculté des Lettres, et en 1968/69 celles de recteur de l'université de Heidelberg.

De nombreuses distinctions lui furent conférées : En 1958 il fut élu membre de l'Académie des Sciences de Heidelberg, en 1967 membre correspondant de la Österreichische Akademie der Wissenschaften de Vienne,

en 1965 conseiller et en 1968 vice-président de la Société de Linguistique romane, en 1966 il reçut la grand-croix de l'ordre d'Alphonse X le Sage, en 1969 l'université de Montpellier lui conféra la dignité de docteur honoris causa. Cette même année la Société brésilienne de langue et littérature, fondée à l'occasion du premier Congrès de langue et littérature au mois de juillet à Rio de Janeiro, l'accueillit comme membre correspondant.

Comme le démontre la liste suivante des ses publications, M. Baldinger a consacré une grande partie de ses recherches à la dialectologie et à la lexicologie galloromanes. Néanmoins, il n'a jamais perdu de vue les autres domaines de la Romania, et plus particulièrement ceux de la Péninsule ibérique et de l'Amérique latine où l'ont mené plusieurs voyages de recherche. Un regard sur l'étendue de la liste bibliographique témoigne de l'ampleur de ses intérêts : ni des analyses détaillées, ni des essais de synthèse, ni des réflexions méthodologiques ne font défaut. Et ses étudiants sont les premiers à en tirer profit.

LISTE DES ABRÉVIATIONS

ASNS	= Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.
BF	= Boletim de Filologia.
DLZ	= Deutsche Literaturzeitung.
GRM	= Germanisch-Romanische Monatsschrift.
RFE	= Revista de filología española.
RH	= Romanica Helvetica.
RoPh	= Romance Philology.
RPF	= Revista Portuguesa de Filología.
ZPhon	= Zeitschrift für Phonetik und allgemeine Sprachwissenschaft.
ZrP	= Zeitschrift für romanische Philologie.

A. — OUVRAGES.

1. Kollektivsuffixe und Kollektivbegriff. Ein Beitrag zur Bedeutungslehre im Französischen mit Berücksichtigung der Mundarten (= Veröffentlichungen des Instituts für Romanische Sprachwissenschaft der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, no 1), Berlin 1950.
2. (Avec Kurt Lalla, Alfred Rommel). — Die Arbeiten des Instituts für Romanische Sprachwissenschaft (Sitzungsberichte d. Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst, Jgg. 1955, Nr. 1), Berlin 1956.

3. Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks (Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Vorträge und Schriften, Heft 61), Berlin 1957. [cf. A 6 ; B 16].
4. Die Herausbildung der Sprachräume auf der Pyrenäenhalbinsel. Synthese und Querschnitt durch die neueste Forschung, Berlin 1958. [cf. A 5 ; B 7].
5. La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica (Versión castellana de Emilio Lledó y Monserrat Macau) (Biblioteca Románica Hispánica, Tratados y Monografías, nº 10), Madrid 1963. [cf. A 4].
(Nouvelle édition sous presse).
6. La semasiología. Ensayo de un cuadro de conjunto (Traducción de Graciela García Montaño de Gardella) (Instituto de Filología Moderna, Cuaderno I), Rosario 1964. [cf. A 3].
7. Hacia una semántica moderna, dans : K. Baldinger-Klaus Heger, Problemas de semántica (Alcalá Madrid).

B. — ARTICLES.

1. Die Coutumes und ihre Bedeutung für die Geschichte des französischen Wortschatzes, ZrP 67, 1951, 3-48.
2. Autour du « Französisches Etymologisches Wörterbuch » (FEW). Considérations critiques sur les dictionnaires français : Aalma 1380 — Larousse 1949, RPF 4, 1951, 342-373.
3. Die Gestaltung des wissenschaftlichen Wörterbuchs (Historische Betrachtungen zum neuen « Begriffssystem als Grundlage für die Lexikographie » von Hallig und Wartburg), RoJb 5, 1952, 65-94.
4. Das Institut für Romanische Sprachwissenschaft der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Ein Arbeits-und Forschungsbericht, Orbis 2, 1953, 176-195 (avec 1 carte).
5. Die Arbeiten des Instituts für Romanische Sprachwissenschaft. Avec 10 cartes et appendice : Erläuterungen zu den Kartenbeilagen. Begriffsfeld « Der freie Bauer », Das Institut für Deutsche Sprache und Literatur. Vorträge gehalten auf der Eröffnungstagung. Dt. Akad. d. Wiss. zu Berlin, Veröffentlichungen des Instituts für Deutsche Sprache und Literatur, Nr. 1, Berlin 1954, 157-177.
6. Der Begriff « während ». Ein Beispiel syntaktischer Feldforschung (pendant-durant-constant), ZrP 70, 1954, 305-340.
7. Die sprachliche Gliederung der Pyrenäenhalbinsel und ihre historische Begründung (Versuch eines Querschnittes), Wissenschaftliche Zeitschrift der Humboldt-Universität zu Berlin. Gesellschafts- und sprachwissenschaftliche Reihe, Nr. 1, Jgg. IV, 1954-55, 5-34. [cf. A 4].
8. Historische Betrachtungen zur Gliederung des wissenschaftlichen Wörterbuchs, Proceedings of the VIIth International Congress of Linguists, London 1955, 344-354.
9. Problèmes relatifs à un atlas lexical du français médiéval (ALFM). Conférence faite au 7^e Congrès intern. de Linguistique romane à Barcelone, avril 1963, Actes et mémoires 2, 1955, 585-589.
10. Etwas über Molière, grammaire und grand'mère, Wissenschaftliche Zeitschrift der

- Friedrich-Schiller-Universität Jena, Gesellschafts- und sprachwiss. Reihe, Jgg. 5, 1955-56, 223-227.
11. Mutter (seelen) allein, mutternackt — mere-seul, mere-nu. Ein Beispiel germanisch-romanischer Wortbeziehungen, ZrP 72, 1956, 88-107.
 12. Fr. *ménage*. Neues zu einer alten Etymologie, ZrP 72, 1956, 321-339.
 13. Problèmes en marge d'un Vocabulaire de la Gascogne médiévale, RLiR 20, 1956, 66-106.
 14. (Avec Bernard Pottier), Bibliographie des études lexicales I, RLiR 20, 1956, 323-328 ; III, RLiR 22, 1958, 141-150.
 15. Grundsätzliches zur Gestaltung des wissenschaftlichen Wörterbuchs, Festschrift [Mélanges] Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin 1946-1956, Berlin 1956, 379-388.
 16. Die Semasiologie. Versuch eines Überblicks, Forschungen und Fortschritte 30, 1956, 148-155, 173-179. [cf. A 3].
 17. (Avec Alfred Thierbach). — Bibliographie der Publikationen Walther von Wartburgs, in : W. v. W., Von Sprache und Mensch. Gesammelte Aufsätze, Bern 1956, 234-279.
 18. Projet d'un vocabulaire de la Gascogne médiévale, Congrès international de langue et littérature du Midi de la France I, Avignon 1957, Actes et mémoires, 183-189.
 19. Contributions à une histoire des provincialismes dans la langue française, RLiR 21, 1957, 62-92.
 20. Der Modus nach den Verben der behördlichen Willensäußerung in der französischen und gaskognischen Urkundensprache, Syntactica und Stilistica. Festschrift [Mélanges] für E. Gamillscheg, Tübingen 1957, 43-69.
 21. Südwestfrankreich am Vorabend der Französischen Revolution, Im Dienste der Sprache. Festschrift [Mélanges] für V. Klemperer, Halle 1958, 41-79.
 22. Vom Affektwort zum Normalwort. Das Bedeutungsfeld von agask. trebalh « Plage ; Arbeit », Etymologica. [Mélanges] W. von Wartburg zum 70. Geburtstag, Tübingen 1958, 59-93.
 23. Walther von Wartburg zum 70. Geburtstag, Forschungen und Fortschritte 32, 1958, 155-158.
 24. La répartition d'une famille germanique en galloroman : germ. occ. *groll-*, *grell-*, *grill-* (FEW *grillen*, 16, 58-62), Omagiu [Mélanges] lui Iorgu Iordan cu prilejul împlinirii a 70 de ani, Bucureşti 1958, 69-75.
 25. Die hyperkorrekten Formen als Konsequenz der Scripta im Altgaskognischen, Romanica. Festschrift [Mélanges] für Gerhard Rohlf, Halle 1958, 57-75.
 26. Phonologie und traditionelle Sprachwissenschaft. Zu Weinrichs phonologischen Studien, ZrP 74, 1958, 440-480.
 27. La position du gascon entre la Galloromania et l'Ibéro-Romania, RLiR 22, 1958, 241-292.
 28. L'étymologie hier et aujourd'hui, Cahiers de l'Association internationale des études françaises, n° 11, 1959, 233-264.
 29. Un nouveau Littré, RPF 8, 1959, 161-185.
 30. Automation und Lexikologie, ZrP 75, 1959, 540-548.

31. Vorbemerkungen zu W. Runkewitz : Kritische Betrachtungen zum Begriffsstystem von Hallig/v. Wartburg im Zusammenhang mit den Arbeiten am Altgaskognischen Wörterbuch, Monatsberichte der Dt. Akad. der Wiss. zu Berlin, Bd. 1, 1959, 73-74.
32. Lexikalische Auswirkungen der englischen Herrschaft in Südwestfrankreich (1152-1453), Britannica, Festschrift [Mélanges] für Hermann M. Flasdieck, Heidelberg 1960, 11-50.
33. Die Bedeutung des Mittellateins für die Entstehung und Entwicklung der französischen Urkundensprache (mlt. *hospes*, fr. *hôte* im Begriffsfeld des freien Bauern), Medium aevum vivum, Festschrift [Mélanges] für Walther Bulst, Heidelberg 1960, 125-146.
34. La « masa » del juego entre la multitud de las « masas », Homenaje a Dámaso Alonso, Madrid 1960, I, 149-170.
35. L'importance du vocabulaire dialectal dans un thésaurus de la langue française, Lexicologie et lexicographie françaises et romanes (Colloques internationaux du Centre national de la Recherche scientifique — Sciences humaines Strasbourg, 12-16 novembre 1957), Paris 1960, 149-176.
36. Zu « malifatius », RF 72, 1960, 89-90.
37. Alphabetisches oder begrifflich gegliedertes Wörterbuch ?, ZrP 76, 1960, 521-536.
38. Der neue Bloch-Wartburg (Lexikologischer Forschungsbericht 1950-1960), ZrP 77, 1961, 85-137.
39. Zur Handelsgeschichte im Mittelmeerraum und ihrer Terminologie, RoPh 15, 1961, 40-48.
40. Das Etymologische Wörterbuch von Kluge-Mitzka in romanistischer Sicht, GRM, N. F., 11, 1961, 219-224.
41. Sprache und Kultur. Die Entwicklung zur modernen Sprachwissenschaft. 1. Grundzüge der Entwicklung der Sprachwissenschaft seit der Romantik (Von der linearen zur strukturellen Sprachwissenschaft). 2. Grundzüge der Entwicklung der etymologischen Forschung seit Ménage (1694). (Von der ein- zur dreidimensionalen Etymologie), Ruperto-Carola. Mitteilungen der Vereinigung der Freunde der Studentenschaft der Universität Heidelberg, XIII. Jahrgang, Bd. 29, Juni 1961, 29-46.
42. Neue Ergebnisse der französischen Wortforschung, Sonntagsbeilage der National-Zeitung Basel, 119. Jahrgang, Nr. 160, 8 /9. April 1961.
43. Entstehung und Entwicklung der Suffixe *-ard* und *-aud* im Französischen (im Hinblick auf die Methodologie der Wortbildungslehre), Sitzungsberichte der Heidelberger Akad. der Wiss. Jahresheft 1959/60 [1961], 12-14.
44. L'importance de la langue des documents pour l'histoire du vocabulaire galloroman, RLiR 26, 1962, 309-330 ; La langue des documents en ancien gascon, ib., 331-347 ; Textes anciens gascons, ib., 348-362. Nouvelle impression, augmentée, dans : Les anciens textes romans non littéraires. Colloque international organisé par le Centre de Philologie et de Littératures romanes de l'Université de Strasbourg du 30 janvier au 4 février 1961, Actes et colloques 1, Paris 1963, 41-96, 244-256.
45. Moyen âge : un anglicisme ?, RLiR 26, 1962, 13-24.

46. Die Fischzucht in der Bresse im 17. Jh. Zur Bedeutung der fachsprachlichen Quellen für die Lexikologie. Weltoffene Romanistik. Festschrift [Melanges] Alwin Kuhn zum 60. Geburtstag (= Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Band 9/10), Innsbruck 1963, 215-229.
47. Einige terminologische Auswirkungen des Aufschwungs der Industrie im 18. Jh. in Frankreich. Alteuropa und die moderne Gesellschaft. Festschrift [Mélanges] für Otto Brunner, Göttingen 1963, 318-335.
48. Traditionelle Sprachwissenschaft und historische Phonologie, ZrP 79, 1963, 530-566.
49. Die progressive Analogie (am Beispiel von *vuelent*, *puelent*, *sielent*, *chielent*), Mélanges de linguistique romane et de philologie médiévale offerts à M. Maurice Delbouille. I : Linguistique romane, Gembloux 1964, 65-82.
50. Die Reseda im Spielfeld der Linguistik, Linguistic and Literary Studies [Mélanges] in Honor of Helmut A. Hatzfeld, Washington 1964, 41-46.
51. Sémasiologie et onomasiologie, RLIR 28, 1964, 249-272. [cp. B 60].
52. Designaciones de la *cabeza* en la América española, Anuario de Letras [México] 4, 1964, 25-56.
53. Nachruf auf Toni Reinhard, ZrP 81, 1965, 612-613.
54. *Etre soûl comme une grive — être laryon comme une chouette*, deux cas de psychologie linguistique des animaux, Omagiu lui Alexandru Rosetti la 70 de ani, Bucureşti 1965 [1966], 43-45.
55. La pesadilla de los etimólogos, RFE 48, 1965 [1966], 95-104.
56. Les mots lyonnais et francoprovençaux en français, Mélanges de linguistique et de philologie romanes offerts à Monseigneur Pierre Gardette, Strasbourg 1966, 59-80.
57. Sémantique et structure conceptuelle (Le concept « se souvenir »), CahLex 8, 1966, 3-46. [cp. B 71].
58. *Se rappeler — se souvenir*, Mélanges de grammaire française offerts à M. Maurice Grevisse pour le trentième anniversaire du *Bon Usage*, Gembloux 1966, 21-37.
59. Intervention préparée sur le rapport de M. Coseriu. Structure lexicale et enseignement du vocabulaire, Actes du 1^{er} Colloque intern. de Linguistique appliquée organisé par la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de l'Université de Nancy (26-31 oct. 1964) (= Annales de l'Est, p. p. la Faculté des Lettres et des Sciences humaines de l'Université de Nancy, Mémoire n° 31), Nancy 1966, 217-222.
60. Semasiología e Onomasiología, ALFA, FFCL de Marília Departamento de Letras, 1966 [1969], 9, 7-36. [Traduction modifiée de B 51].
61. Lingua e cultura, ALFA, FFCL de Marília Departamento de Letras 1966 [1969], 9, 37-56. [Traduction de B 64 ; cp. B 68].
62. Structures et systèmes linguistiques, Travaux de linguistique et de littérature (Strasbourg), 5. I, 1967, 123-139. [La deuxième partie est un texte raccourci de B 63].
63. La synonymie — Problèmes sémantiques et stylistiques, Probleme der Semantik hrsg. von W. Theodor Elwert (= Beihefte der ZfSL, N. F., Heft I), Wiesbaden 1968, 41-61. [cp. B 62].
64. Sprachgeschichte und Kulturgeschichte, Ruperto-Carola [cf. B 41], XX. Jahrgang, Bd. 45, Dezember 1968, 82-90. [cp. B 61, B 68].

65. Fr. LAIE, LAYER, die germanische Waldwirtschaft und eine neue Etymologie, *Verba et Vocabula*. [Mélanges] Ernst Gamillscheg zum 80. Geburtstag, München 1968, 49-56.
66. Die Bezeichnungen für 'Weg' im Galloromanischen, *Serta Romanica. Festschrift [Mélanges]* für Gerhard Rohlfs zum 75. Geburtstag, Tübingen 1968, 89-106.
67. (Avec L. Wolf) — Der ALMC und das Verhältnis von großräumigen und kleinräumigen Sprachatlanten, *ZrP* 84, 1968, 287-300.
68. Lengua y Cultura, Estudios Filológicos Nr. 4, Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Austral de Chile, Valdivia 1968, 7-23. [Traducción de B 64; cp. B 61].
69. Walther von Wartburg zum 80. Geburtstag, *Festschrift [Mélanges]* Walther von Wartburg zum 80. Geburtstag, Tübingen 1968, vol. I, V-VII.
70. Post- und Prädeterminierung im Französischen, *Festschrift [Mélanges]* Walther von Wartburg zum 80. Geburtstag, Tübingen 1968, I, 87-106.
71. Problèmes fondamentaux de l'onomasiologie, *Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas* (Madrid 1965), Madrid 1968, 175-213. [Texte raccourci de B 57].
72. Zur gesellschaftlichen Stellung der Naturforscher und Ärzte in der Vergangenheit, *Ruperto-Carola* [cf. B 41], XX Jahrgang, Bd. 45, Dezember 1968, 177-178.
73. Zur hochschulpolitischen Lage, dans : *Dokumentation* Nr. 1 (novembre 1968), Heidelberg (Ruprecht-Karl-Universität), 1-7.
74. Zur Entwicklung der Tabakindustrie und ihrer Terminologie, *Festschrift [Mélanges]* für J. M. Piel, 1969 [sous presse].
75. Deux nouveaux dictionnaires onomasiologiques de l'ancien occitan : le AOW et le WGask (avec deux articles-échantillons : montagne et colline), *Mélanges dédiés à la mémoire de Jean Boutière par ses élèves, ses collègues et ses amis* [sous presse].
76. Quelques problèmes de la suffixation dialectale [Conférence au Colloque sur les dialectes de France au moyen âge et aujourd'hui (domaine d'oïl et domaine franco-provençal), Strasbourg, du 22 au 26 mai 1967] (à paraître dans les Actes).
77. Articles rédigés dans le FEW de Walther von Wartburg :
- Tome 6 : maleficare, maleficentia, maleficium, maleficus, Malicet, malifiatus, malignare, malignitas, malignosus, malignus, malitia, malitiositas, malitiosus, manere, manifestare, manifestus, mansio, mansionarius, mansionile, mansiuncula, mansuarus, mansuetatio, mansuetare, mansuetinus, mansuetudo, mansuetus, mansura, mansus, marsicus, martius, massa, mater, maternus, matrastra, matricalis, matricida, matricula, matricularis, matrimonium, matrina, matrix, matrona, matutinus, maurella, Maurus, « Bewohner der Landschaft Mauritania », Maurus (Sankt Maurus), meare, mediante, medianus, mediare, mediastinus, mediatio, mediator, mediatus, medica, medicabilis, medicalis, medicamentarius, medicamentosus, medicamentum, medicari, medicatio, medicator, medicina, medicinalis, medicinus, medicus, medietas, mediterraneus, medius, mens, mensa, mensio, mensis, menstrualis, menstruatus, menstruus, mensura, mensurabilis, mensurare, mentalis, mente habere, merus, modiatio, mons, montanea, montanus, morum,
- Tome 7 : parapherna.
- Tome 13, I : transmontanus.

C. COMPTES RENDUS.

[Choix des plus importants.]

1. Hoyos Saínz y Nieves Sancho : *Manual de Folklore*, Madrid 1946 ; *Schweizerisches Archiv für Volkskunde* 45, 1948, 291-292.
2. Max Leopold Wagner : *Lingua e dialetti dell'America spagnola*, Firenze 1949 ; ZrP 66, 1950, 227-232.
3. Max Peter : Über einige negative Präfixe im Modernfranzösischen als Ausdrucksmittel für die Gegensatzbildung (= RH 32), Bern 1949 ; ZrP 66, 1950, 379-383.
4. Walther Stehli : Die Femininbildung von Personenbezeichnungen im neuesten Französisch (= RH 29), Bern 1949 ; ZrP 66, 1950, 437-446.
5. Margherita Morreale de Castro : *Pedro Simón Abril* (= RFE, Anejo 51), Madrid 1949 ; ZrP 66, 1950, 454.
6. Joseph H. D. Allen jr. : Portuguese word formation with suffixes, University of Pennsylvania, Philadelphia 1941 ; ZrP 67, 1951, 458-461.
7. Revista bibliográfica y documental, tomo II, Fasc. 1º y 2º, Madrid 1948 ; ZrP 68, 1952, 175-176.
8. Alwin Kuhn : Romanische Philologie. Erster Teil : Die romanischen Sprachen (Wissenschaftliche Forschungsberichte, Geisteswiss. Reihe. hrsg. v. Prof. Dr. Karl Hönn, 8), Bern 1951 ; DLZ 73, 1952, 405-408.
9. Gerhard Rohlfs : Romanische Philologie. Erster Teil : Allgemeine Romanistik, Französische und Provenzalische Philologie, Heidelberg 1950 (Winters Studienführer VII) ; DLZ 73, 1952, 408-409.
10. Harri Meier : Ensaios de Filologia Romântica, Edição da 'Revista de Portugal', Lisboa 1948 ; ZrP 69, 1953, 432-439.
11. Maurice Piron : Histoire d'un type populaire. Tchantchès et son évolution dans la tradition liégeoise, Mémoire couronné par l'Académie, Académie royale de Belgique, Classe des Lettres, Mémoires, t. XLV, fasc. 4, Bruxelles 1950 ; ZrP 70, 1954, 110-111.
12. Bruno Quadri : Aufgaben und Methoden der onomasiologischen Forschung. Eine entwicklungsgeschichtliche Darstellung, Bern 1952 (= RH 37) ; DLZ 75, 1954, 200-202.
13. Paul Lévy : La langue allemande en France. Pénétration et diffusion des origines à nos jours. Tome 1 : Des origines à 1830 ; tome 2 : De 1830 à nos jours. Lyon/Paris, IAC 1950/52 ; DLZ 75, 1954, 210-214.
14. Joseph M. Piel : Miscelânea de etimologia portuguesa e galega. Primeira serie (Acta Universitatis Coimbrigensis), Coimbra 1953 ; DLZ 75, 1954, 412-416.
15. Gerhard Rohlfs : An den Quellen der romanischen Sprachen. Beiträge zur romanischen Sprachgeschichte und Volkskunde, Halle (Saale) 1952 ; DLZ 75, 1954, 594-597.
16. Yakov Malkiel : The Hispanic suffix —(i)ego. A morphological and lexical study based on historical and dialectal sources, University of California Publications in Linguistics, vol. 4, No 3, 111-213. University of California Press, Berkeley and Los Angeles 1951 ; ZPhon 8, 1954, 267-69.

17. Julio Casares : Introducción a la lexicografía moderna (= RFE, Anejo 52), Madrid 1950 ; ZrP 71, 1955, 294-297.
18. Santos Agero : Zebro « onagro ». Una contribución al estudio de los representantes románicos de « separare », y una tentativa etimológica acerca del nombre hispánico del onagro, Madrid 1947 ; ZrP 71, 1955, 314-318.
19. Carlos Clavería : Estudios sobre los gitanismos del español (= RFE, Anejo 53), Madrid 1951 ; ZrP 71, 1955, 318-320.
20. Jean Bieri : Ein Beitrag zur Sprache der französischen Reklame, Winterthur 1952 ; ZrP 72, 1956, 143-146.
21. Gustav Siebenmann : Über Sprache und Stil im Lazarillo de Tormes (= RH 43), Bern 1953 ; ZrP 72, 1956, 153-156.
22. Joan Corominas : Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana. Vol. 1 : A-C, Vol. 2 : Ch-K. Bern 1954/55 ; DLZ 77, 1956, 353-357. [cf. C 38].
23. Vicente García de Diego : Diccionario etimológico español e hispánico, Madrid 1955 ; DLZ 77, 1956, 358-361.
24. Serafim da Silva Neto : Historia da Língua Portuguesa, Rio de Janeiro, 1952 ss. (Fasc. 1-8) ; ZrP 73, 1957, 187-192.
25. Jornal de Filologia, Ano I, Vol. I, No. 1 (Julho a Setembro). No. 2 (Outubro a Dezembro), São Paulo 1953 ; ZrP 73, 1957, 486-488.
26. Jornal de Filologia [cf. C 25], Ano I-II. Vol. II, 1954 ; ZrP 73, 1957, 488-490.
27. Teatro Italiano. A cura di Silvio d'Amico. 1 : Le origini e il Rinascimento. 2 : Dal dramma pastorale al Settecento (Teatro di tutto il mondo), Milano 1955 ; DLZ 78, 1957, 992-993.
28. Walther von Wartburg : Évolution et structure de la langue française (Bibliotheca Romanica, series prima, Manualia et Commentationes I), 5^e éd. révisée et augmentée, Bern 1958 ; ZrP 74, 1958, 158-161.
29. Theodor Henrique Maurer jr. : A unidade da România occidental (= Universidade de São Paulo, Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras, Boletim 126, Filologia Românica no. 2), São Paulo 1951 ; ZrP 74, 1958, 294-302.
30. José Simón Diaz : Bibliografía de la Literatura Hispánica, t. 1-3, Madrid 1950, 1951, 1953 ; ZrP 74, 1958, 377-378.
31. Otto Pfändler : Wortschatz der Sportsprache Spaniens mit besonderer Berücksichtigung der Ballsportarten (= RH 47), Bern 1954 ; ZrP 74, 1958, 398-400.
32. Francisco da Silveira Bueno : A formação histórica da língua portuguesa (= Biblioteca brasileira de filologia, No. 6), Rio de Janeiro 1955 ; ZrP 74, 1958, 400-403.
33. Moritz Regula : Historische Grammatik des Französischen. Bd. 1 : Lautlehre ; Bd. 2 : Formenlehre, Heidelberg 1955-1956 ; ZPhon 11, 1958, 282-288.
34. Albert Dauzat : Phonétique et Grammaire historique de la langue française, Paris 1950 ; ZPhon 11, 1958, 377-381.
35. Gerhard Rohlfs : Studien zur romanischen Namenkunde, München 1956 ; DLZ 79, 1958, 214-219.
36. Victor Riederer : Der lexikalische Einfluß des Deutschen im Spiegel der französischen Presse zur Zeit des zweiten Weltkrieges (= RH 56), Bern 1955 ; ZrP 75, 1959, 559-561.
37. Tobler-Lommatsch : Altfranzösisches Wörterbuch. Adolf Toblers nachgelassene

- Materialien, bearb. und hrsg. v. Erhard Lommatzsch. Bd. III (= Lfg. 19-31) : E-F. Wiesbaden (1938-1954) ; DLZ 80, 1959, 120-122. [cf. C 65].
38. Joan Corominas : DCELC. Vol. 3 : L-Re ; Vol. 4 : Ri-Z, Bern 1956/57 ; DLZ 80, 1959, 316-320. [cf. C 22].
39. Maria H. J. Fermin : Le Vocabulaire de Bifrun dans sa traduction des Quatre Évangiles. Amsterdam 1954 ; DLZ 80, 1959, 1090-1093.
40. Theodor Elwert : Das zweisprachige Individuum. Ein Selbstzeugnis (Akad. d. Wiss. und der Lit. in Mainz, Abh. der geistes- und sozialwiss. Klasse, Jg. 1959, Nr. 6, S. 265-344), Wiesbaden 1960 ; ZrP 76, 1960, 256-257.
41. The Oxford Companion to French Literature, compiled and edited by Sir Paul Harvey and I. E. Heseltine, Oxford University Press 1959 ; ZrP 76, 1960, 257-258.
42. Tatiana W. Greene : Jules Supervielle, Genève-Paris 1958 ; ZrP 76, 1960, 268-270.
43. Leif Sletsjøe : Le développement de *l* et *n* en ancien portugais (Étude fondée sur les diplômes des Portugaliae Monumenta Historica) (= Presses Universitaires d'Oslo), Paris 1959 ; ZrP 76, 1960, 291-296.
44. Gert A. Zischka : Index Lexicorum, Bibliographie der lexikalischen Nachschlagewerke, Wien 1959 ; ZrP 76, 1960, 338-340.
45. Wolfram Zaunmüller : Bibliographisches Handbuch der Sprachwörterbücher. Ein internationales Verzeichnis von 5600 Wörterbüchern der Jahre 1460-1958 für mehr als 500 Sprachen und Dialekte, Stuttgart 1958 ; ZrP 76, 1960, 340-342.
46. Mélanges de linguistique et de philologie. Fernand Mossé in memoriam, Paris 1959 ; ZrP 76, 1960, 581-582.
47. Grundsätzfragen der neusprachlichen Grammatik (= Die Neueren Sprachen, Beiheft 5), Frankfurt-Berlin-Bonn 1959 ; ZrP 76, 1960, 584-586.
48. Bulletin de la Commission royale de Toponymie et Dialectologie 32, 1958 et 33, 1959 ; ZrP 76, 1960, 586-587.
49. T. B. W. Reid : Historical philology and linguistic science, Oxford 1960 ; ZrP 76, 1960, 593-594.
50. Eduard von Jan : Neuprovenzalische Literaturgeschichte (1850-1950), Heidelberg 1959 ; ZrP 76, 1960, 595-596.
51. Paul Aebsicher : Héraldique et linguistique. L'emblème national de la République de Saint-Marin : Les trois plumes, et ses origines, Lausanne 1959 ; ZrP 76, 1960, 597.
52. Gerhard Rohlfs : Vocabolario dei dialetti salentini (Terra d'Otranto). Vol. 1. 2, München 1956-1959 ; DLZ 81, 1960, 415-418.
53. Åke Grafström : Étude sur la graphie des plus anciennes chartes languedociennes avec un essai d'interprétation phonétique. Uppsala 1958 ; ASNS 197, 1960, 233-234.
54. Doris Waser-Holzgang : Beitrag zur Syntax der Präpositionen *par* et *pour* im modernen Französisch (= RH 49), Bern 1954 ; RF 72, 1960, 116-119.
55. Astrik L. Gabriel : Skara House at the Mediaeval University of Paris. History, Topography, and Chartulary with resumes in French and Swedish (= Texts and Studies in the History of Mediaeval Education N° IX), University of Notre Dame (Indiana) 1960 ; ZrP 77, 1961, 604.

56. Karl Vossler : *Geist und Kultur in der Sprache* (= *Wissen der Gegenwart*, Band 13/14), München 1960 ; ZrP 77, 1961, 601.
57. Walther Widmer : *Fug und Unfug des Übersetzens*, Köln-Berlin 1959 ; ZrP 77, 1961, 603-604.
58. Louis Dupont : *Les faux amis espagnols*, Genève-Paris 1961 ; ZrP 77, 1961, 605.
59. Jaime Oliver Asín : *Historia del nombre « Madrid »* (= CSIC), Madrid 1959 ; ZrP 77, 1961, 605-606.
60. N. C. W. Spence : *A Glossary of Jersey-French* (Publications of the Philological Society XVIII), Oxford 1960 ; Anglia 80, 1962, 156-161.
61. Eduardo J. Couture : *Vocabulario Jurídico* (con especial referencia al derecho procesal positivo vigente uruguayo), Montevideo 1960 ; ZrP 78, 1962, 557-558.
62. O. J. L. Szemerényi : *Trends and Tasks in Comparative Philology*, London 1962 ; ZrP 78, 1962, 609.
63. Hans Käsmann : *Studien zum kirchlichen Wortschatz des Mittelenglischen — 1100-1350* (Ein Beitrag zum Problem der Sprachmischung), Tübingen 1961 ; ZrP 78, 1962, 610-611.
64. Otto Ducháček : *Le champ conceptuel de la beauté en français moderne*, Prag 1960 ; ZrP 78, 1962, 613-614.
65. Tobler-Lommatsch. Bd. IV : G-I. Bd. V : K-mezre (= Lfg. 42-50), Wiesbaden 1960-1963 ; DLZ 84, 1963, 907-910.
66. Bertil Malmberg : *Linguistique ibérique et ibéro-romane. Problèmes et méthodes*. *Studia Linguistica* (Lund) 15, 1961, 57-113 ; ZrP 79, 1963, 276-278.
67. Der österreichische Betriebswirt 11, 1961 (Romanistisches Sonder) heft 4, Wien 1962, 193-308 ; ZrP 79, 1963, 301-303.
68. Heinrich Kuen : *Die Sprachgeographie als Wissenschaft vom Menschen*, Zeitschrift für Mundartforschung 29, 1962, 193-215 ; ZrP 79, 1963, 593-594.
69. Annali, Sezione Linguistica a cura di Walter Belardi, Napoli 1 (1959), 2 (1960), 3 (1961), 4 (1962) ; ZrP 79, 1963, 625-627.
70. Romanitas, Revista de cultura romana, 3-4, Rio de Janeiro 1961 ; ZrP 79, 1963, 628.
71. Studi Medievali 1, 1960 ; ZrP 79, 1963, 628-629.
72. Bulletin de la Commission royale de Toponymie et Dialectologie 34, 1960 et 35, 1961 ; ZrP 79, 1963, 635. [cf. C 100].
73. Bulletin du Dictionnaire wallon 22, Liège 1960 ; ZrP 79, 1963, 635-636.
74. Cuadernos Bibliográficos, CSIC, Madrid ; ZrP 79, 1963, 636-637.
75. Textos lingüísticos del Medievo español, preparados con Introducciones y glosario por D. J. Gifford y F. W. Hodcroft, Oxford 1959 ; ZrP 79, 1963, 642-644.
76. Tatiana Fotitch : *An Anthology of Old Spanish*, Washington 1962 ; ZrP 79, 1963, 644.
77. Maurice Grevisse : *Problèmes de langage*, Gembloux 1961 ; ZrP 80, 1964, 141-142.
78. La Chanson de Godin. Chanson de geste inédite, p. p. Françoise Meunier, Louvain 1958 ; ZrP 80, 1964, 160-164.
79. Bergerie de l'Agneau de France a cinq Personnages (1485), p. p. H. Lewicka, Genève-Paris 1961 ; ZrP 80, 1964, 164-165.
80. Le Lyon Couronné (1467). Texte bourguignon inédit publié par Kenneth Urwin, Genève-Paris 1958 ; ZrP 80, 1964, 165-167.

81. Werner Camenisch : Beiträge zur alträtoromanischen Lautlehre auf Grund romani-scher Orts- und Flurnamen im Sarganserland, Zürich 1962 ; ZrP 80, 1964, 224-226.
82. Oscar Bloch (†) et W. von Wartburg : Dictionnaire étymologique de la langue fran-çaise, 4^e éd. revue et augmentée par W. von Wartburg, Paris 1964 ; ZrP 80, 1964, 517-524.
83. Paul Robert : Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Les mots et les associations d'idées, 6 vol., Paris 1951-1964 ; ZrP 80, 1964, 525-526.
84. Textes médiévaux français et romans (Des gloses latines à la fin du xv^e siècle), choisis et présentés par Bernard Pottier, Paris 1964 ; ZrP 80, 1964, 526-527.
85. Albert Henry : Le Jeu de Saint Nicolas de Jehan Bodel, Bruxelles-Paris 1962 ; ZrP 80, 1964, 527-529.
86. Les empereurs de Rome par Calendre, éd. par Galia Millard, Ann Arbor 1957 ; ZrP 80, 1964, 529-530.
87. Valentin Putanec : Un sirventes en ancien français sur le concile de Lyon de 1274, Zagreb 1962 ; ZrP 80, 1964, 530-531.
88. La Vie Monseigneur Saint Fiacre. A play from Manuscript 1131 of the Bibliothèque Sainte-Geneviève (Paris), ed. by James F. Burks, Barbara M. Craig and M. E. Porter, Lawrence 1960 ; ZrP 80, 1964, 531-532.
89. Le livre du Roy Rambaux de Frise, ed. by Barbara Nelson Sargent, Grins 1963 ; ZrP 80, 1964, 533-534.
90. Paul Zumthor et Willem Noomen : Un prêtre montheysan et le sac de Liège en 1468. La Complainte de la Cité de Liège, poème inédit (Extrait des Annales Valaisannes, p. 67-155), Saint-Maurice 1963 ; ZrP 80, 1964, 534-535.
91. Jean-Jacques Rousseau, Œuvres complètes, II (La Nouvelle Héloïse, Théâtre, Poé-sies, Essais littéraires), édition publiée sous la direction de Bernard Gagnebin et Marcel Raymond, Paris 1961 ; ZrP 80, 1964, 537-538.
92. Howard Sutton : The Life and Work of Jean Richépin, Genève-Paris 1961 ; ZrP 80, 1964, 539-542.
93. Louis Michel : La langue des pêcheurs du Golfe du Lion. Introduction. I. L'homme et la mer. II. Dialectologie côtière, Paris 1964 ; ZrP 80, 1964, 560-561.
94. Mirko Deanović : Terminologia marinara e peschereccia di Rovigno d'Istria. Risul-tati dell'inchiesta per l'Atlante Linguistico Mediterraneo, Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 122, 1963/64, 379-401 ; ZrP 80, 1964, 561-562.
95. Klaus-Dieter Gottschalk : Untersuchungen zur Frage der Passivversatzformen im Romanischen. Eine Studie am Werk von P. Calderón de la Barca unter Beach-tung der französischen, italienischen und spanischen Grammatik, Diss. Marburg 1962 ; ZrP 80, 1964, 563.
96. Jesus Alvarez Fernandez-Cañedo : El habla y la cultura popular de Cabrales, Madrid 1963 ; ZrP 80, 1964, 563-564.
97. Studies in Medieval French presented to Alfred Ewert in honour of his 70th birth-day, Oxford 1961 ; ZrP 80, 1964, 576-577.
98. Hispanic Studies in honour of I. González LLubera († 1962), ed. by Frank Pierce, Oxford 1959 ; ZrP 80, 1964, 577-580.

99. Homenaje a Johannes Vincke para el 11 de mayo 1962, 2 Vol., Madrid 1962-1963 ; ZrP 80, 1964, 580-582.
100. BCRTD [cf. C 72] 37, 1963 ; ZrP 80, 1964, 622.
101. Boletín de Filología 9, Montevideo 1962 [1963] ; ZrP 80, 1964, 627.
102. G. Bourquin : Le groupement nominal en anglais écrit, Nancy 1964 ; ZrP 80, 1964, 637.
103. Broder Cästensen-Hans Galinsky : Amerikanismen der deutschen Gegenwartsliteratur. Entlehnungsvorgänge und ihre stilistischen Aspekte, Heidelberg 1963 ; ZrP 80, 1964, 638-639.
104. Å. Grafström : Un suédois traverse la France au XVIII^e siècle, Stockholm 1964 ; ZrP 80, 1964, 640.
105. Turgot : Étymologie. Édition avec des notes par M. Piron, Brugge 1961 ; ZrP 80, 1964, 641.
106. Carla Cremonesi : Enfances Renier, Canzone di gesta inedita del sec. XIII, Milano-Varese 1957 ; ZrP 81, 1965, 190-194.
107. Dictionnaire des Lettres Françaises. Le moyen âge, vol. préparé par Robert Bos-suat, Mgr Louis Pichard, Guy Raynaud de Lage. Paris 1964 ; ZrP 81, 1965, 357-361.
108. Manuel de Paiva Boléo — Maria Helena Santos Silva : O « Mapa dos dialectos e falares de Portugal continental », BF 20, 1961, 85-112 [1962] ; ZrP 81, 1965, 551-553.
109. John Orr : Essais d'étymologie et de philologie françaises, Frankfurt — Paris 1963 ; ZrP 81, 1965, 555-558.
110. Travaux de Linguistique et de Littérature, p. p. le Centre de Philologie et de Littératures Romanes, I-III, 1963-1965 ; ZrP 81, 1965, 574-576.
111. Jean Peeters-Fontainas : Bibliographie des impressions espagnoles des Pays-Bas méridionaux, 2 vol., Nieuwkoop 1965 ; ZrP 81, 1965, 592-593.
112. Heinrich Schipperges : Die Assimilation der arabischen Medizin durch das lateinische Mittelalter (Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften, Beiheft 3), Wiesbaden 1964 ; ZrP 82, 1966, 197-200.
113. Jean Froissart : L'espionne amoureuse, éd. avec introduction, notes et glossaire par Anthime Fourrier, Frankfurt-Paris 1963 ; ZrP 82, 1966, 221-222.
114. Alphonse Juillard : Dictionnaire inverse de la langue française, The Hague-London-Paris 1965 ; ZrP 82, 1966, 226-228.
115. Les Œuvres de Marguerite d'Oingt, p. p. Antonin Duraffour (†), Pierre Gardette et Paulette Durdilly, Paris 1965 ; ZrP 82, 1966, 233-234.
116. Celestine. A Critical Edition of the First French Translation (1527) of the Spanish Classic La Celestina with an Introduction and notes by Gerard J. Brault, Detroit 1963 ; ZrP 82, 1966, 241-250.
117. Louis Carolus-Barré : Les plus anciennes chartes en langue française. T. I, Paris 1964 ; ZrP 82, 1966, 423-427.
118. Stephen Ullmann : Language and Style, Oxford 1964 ; ZrP 82, 1966 [1967], 597-600.
119. Karl Jaberg : Sprachwissenschaftliche Forschungen und Erlebnisse. Neue Folge (= RH 75), Bern 1965 ; ZrP 82, 1966 [1967], 601-605.
120. Eva Marcu : Répertoire des Idées de Montaigne, Genève 1965 ; ZrP 83, 1967, 137-138.

121. Paul Cayla : Dictionnaire des institutions, des coutumes et de la langue en usage dans quelques pays de Languedoc de 1535 à 1648, Montpellier 1964 ; ZrP 83, 1967, 196-197.
122. Berta Elena Vidal de Battini : El español de la Argentina, tomo I, Buenos Aires 1964 ; ZrP 83, 1967, 215-217.
123. Philipp August Becker : Zur romanischen Literaturgeschichte. Ausgewählte Studien und Aufsätze, München 1967 ; ZrP 83, 1967 [1968], 622-623.
124. Ulrich Leo : Romanistische Aufsätze aus drei Jahrzehnten, hrsg. von Fritz Schalk, Köln-Graz 1966 ; ZrP 83, 1967 [1968], 623-625.
125. Mélanges de linguistique romane et de philologie médiévale offerts à M. Maurice Delbouille, I : Linguistique Romane, Gembloux 1964 ; ZrP 83, 1967 [1968], 644-656.
126. Gerhard Wahrig : Neue Wege in der Wörterbucharbeit. Gleichzeitig ein Beitrag zu einer strukturalistischen Bedeutungslehre, Hamburg 1967 ; ZrP 84, 1968, 115-118.
127. The Romance of Horn by Thomas, ed. by Mildred K. Pope vol. I : Text, Critical Introduction and Notes, vol. II : Descriptive Introduction, Explicative Notes and Glossary, revised by T. B. W. Reid, Oxford 1955, 1964 ; ZrP 84, 1968, 171-173.
128. Hans-Josef Niederehe : Straße und Weg in der galloromanischen Toponomastik, Genf-Paris 1967 ; ZrP 84, 1968, 214-216.
129. Yakov Malkiel : The Interlocking of Narrow Sound Change. Broad phonological Pattern, Level of Transmission, Areal Configuration, Sound Symbolism, Archivum Linguisticum 15, 1963, 144-173 et 16, 1964, 1-33 ; ZrP 84, 1968, 512-516.
130. Yakov Malkiel : Essays on Linguistic Themes, Oxford 1968 ; ZrP 84, 1968 [1969], 636-637.
131. Herbert Koziol : Grundzüge der englischen Semantik, Wien 1967 ; Anglia 87 1969, 243-249.

D. — ACTIVITÉ COMME ÉDITEUR.

- I. Zeitschrift für romanische Philologie (Begründet von Gustav Gröber, fortgeführt von Walther von Wartburg, hrsg. von Kurt Baldinger). [Depuis 1958, t. 74]
- II. Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie. Tübingen [A partir du № 99, 1958. Depuis cette date 21 volumes ont paru. Le dernier en date porte le № 119]
- III. Romanische Paralleltexte [Deux volumes ont paru en 1967 et 1969. Deux autres sont sous presse]
- IV. (Avec Gerhard Hess, Hans Robert Jauss et Erich Köhler) — Studia Romanica. [A partir de 1961]
- V. (Avec Carl Theodor Gössen, Hans-Erich Keller, Alwin Kuhn et Toni Reinhard) — Etymologica. [Mélanges] Walther von Wartburg zum 70. Geburtstag. 18. Mai 1958, Tübingen 1958.
- VI. Festschrift [Mélanges] Walther von Wartburg zum 80. Geburtstag. 18. Mai 1968, 2 vol., Tübingen 1968.

H. P. SCHWAKE.

KURT BALDINGER

Professeur de Philologie Romane à l'Université de Heidelberg

Notice Bio-Bibliographique

(Années 1969 - 1974)

à

l'occasion de son 55^e anniversaire

1975

KURT BALDINGER

Professeur de Philologie Romane à l'Université de Heidelberg

Notice Bio-Bibliographique

(Années 1969 - 1974)

à

l'occasion de son 55^e anniversaire

1975

Kurt BALDINGER,

professeur de philologie romane à l'Université
de Heidelberg

NOTICE BIO-BIBLIOGRAPHIQUE

(ANNÉES 1969-1974)

A L'OCCASION DE SON 55^e ANNIVERSAIRE

En 1969, à l'occasion du cinquantième anniversaire de M. Kurt Baldinger, ses principales dates biographiques et une bibliographie de ses travaux les plus importants ont été établies par M. H.-P. Schwake et publiées dans la *Revue de Linguistique romane*, t. 33, pp. 392-405.

Aujourd'hui, pour son cinquante-cinquième anniversaire, il nous a paru souhaitable de donner une suite à cette première notice bio-bibliographique et de réunir, à l'intention des romanistes, et plus spécialement des jeunes chercheurs, les titres de ses travaux parus depuis. En effet, au cours de ces cinq dernières années, M. Baldinger n'a pas seulement été appelé à assumer de nouvelles et nombreuses fonctions et missions universitaires ; sa production scientifique, elle aussi, n'a cessé d'augmenter et de se développer dans différentes directions, et ces nouvelles publications demandent sans nul doute à être recensées dans l'intérêt même de leurs utilisateurs.

Le présent supplément bibliographique, que nous faisons précéder de quelques dates biographiques de la période en question, suit le même plan que la notice publiée par M. Schwake. Il est divisé en quatre chapitres — ouvrages, articles, comptes rendus et direction de publications — et, à l'intérieur de chacun, les numéros des titres

continuent la numérotation de la bibliographie de 1969 ; les titres qu'on a repris en vue de diverses précisions sont placés entre crochets et portent leurs numéros primitifs. Les abréviations et le système des renvois sont aussi ceux qu'on avait adoptés précédemment. Dans le dernier chapitre, nous avons tenu à donner, cette fois-ci, une liste exhaustive des ouvrages parus dans les *Beihefte* depuis que M. Baldinger en a pris la charge en 1958.

A l'élaboration des pages qui suivent ont contribué, à des titres divers, les assistants de M. Baldinger et plusieurs étudiants de son séminaire à Heidelberg dont voici les noms : Mmes Ilse Rothe et Elisabeth Waibel, Mles Ise Kube, Inge Pepietz et Claudia Preissner, MM. Karl Brademann et Michael Schüler. Nous remercions tout particulièrement M. Schwake de ses précieux conseils et de l'aide efficace qu'il a bien voulu nous prêter.

Nous sommes tous heureux de pouvoir offrir ce travail d'équipe à notre Maître, avec nos vœux respectueux, pour son anniversaire du 17 novembre 1974.

Walter BODEMER

*

I. - Quelques dates biographiques :

- Recteur de l'Université de Heidelberg, 1968-69 ; prorecteur, 1969-70.
- Fondateur et directeur scientifique d'un centre de recherche pour un *Dictionnaire étymologique de l'ancien français* près l'Université Laval (recherche subventionnée par le Conseil des Arts du Canada). Séjours de recherche à Québec : septembre-octobre 1969, septembre-octobre 1970, mars-avril 1971, septembre-octobre 1971, février-mars 1972, juillet-septembre 1972, septembre-octobre 1973, mars-avril 1975.
- Professeur associé à l'Université des Sciences humaines de Strasbourg (Centre de Philologie et de Littératures romanes), 1970-71, 1971-72 et 1973-74 : cours et séminaires sur la sémantique, la recherche étymologique, l'histoire du vocabulaire français, la formation des mots en français, la formation des langues romanes de la Péninsule Ibérique ; rapporteur de deux thèses de doctorat d'Etat ès-Lettres (février 1972, juin 1974) ; membre de neuf jurys de thèses de doctorat de Troisième Cycle (1970, 1973, 1974, 1975).
- Membre du Comité de Direction du Trésor de la Langue française, C.N.R.S., Nancy, 1969-1973.
- Membre d'une délégation de l'UNESCO chargée d'étudier le système de l'éducation, Indonésie, mars-avril 1970.

- Invité du Centre National de la Recherche Scientifique au Colloque national sur les dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux, Strasbourg, mai 1971.
- Conférences et séminaires aux Cours de Philologie hispanique à Málaga, été 1967 et 1971.
- Professeur invité au Colegio de México, mars-juin 1972.
- Vice-président de la Société de Linguistique romane, 1968-1971.
- Président de la Société de Linguistique romane, 1971-1974.
- Membre d'honneur du Bureau de la Société de Linguistique romane, depuis avril 1974.
- Président du XIV^e Congrès international de Linguistique et de Philologie romanes, Naples, 15-21 avril 1974.
- Membre du Comité de Patronage du Centre de Philologie et de Littératures romanes, Strasbourg, depuis novembre 1974.

*

II. - Bibliographie.

A. - OUVRAGES

7. *Teoría semántica. Hacia una semántica moderna*. Madrid, Ediciones Alcalà, Colección Romania, serie lingüística, 1970, 278 pages. [Ce titre remplace le n° 7 de la bibliographie de 1969.] — Version française, augmentée d'un chapitre, à paraître prochainement.
8. *Die Universität zwischen Revolution und Reform. Jahresbericht über das Rektoratsjahr 1968-1969 der Ruprecht-Karl-Universität Heidelberg. Anlage zur Ruperto-Carola* [cf. B 41], XXI. Jahrgang, Bd. 46, Heidelberg, Dez. 1969, 107 pages.
9. *La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica*. Madrid, Editorial Gredos, Biblioteca románica hispánica, segunda edición corregida y muy aumentada, 1972, 496 pages. [Cf. A 5.] — Version française en préparation.
10. *Zum Einfluss der Sprache auf die Vorstellungen des Menschen (Volksetymologie und semantische Parallelverschiebung)*. Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Jahrgang 1973, 2. Abhandlung, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1973, 56 pages.

11. (Avec la collaboration de Jean-Denis Gendron et Georges Straka). — *Dictionnaire étymologique de l'ancien français (DEAF)*, Québec, Les Presses de l'Université Laval ; Tübingen, Niemeyer ; Paris, Klincksieck : Fasc. 1. *G - garder*, 1971, XXXII pages + 152 col.; 2^e éd. *G - game*, 1974, XLII pages + 112 col. — Fasc. 2, *gamel - garnir*, 1974, col. 113-308. — Fasc. 3, *garnir - genoil*, 1974, col. 309-504. — *Index des fasc. 1 à 3*, 1974, VI pages + 134 col. — *Complément bibliographique par Frankwalt Möhren*, 1974, X pages + 145 col.

Contributions signées : *Introduction*, fasc. 1, 1971, pp. XIII-XXV ; 2^e éd., 1974, pp. IX-XXII. — *Préface de la seconde édition du premier fascicule et de la première édition du second fascicule*, fasc. 1, 1974, pp. XXIII-XXXIII. — Articles : *g, gaaignepain, gaaignier, gaaille, gab, gachet, gachon, gadouart, gadué, gaigne, gaillart, gaillofre, gain 1, gaine, gaintré, gaipinesse, gaires, gaissier, gaite, gaitel, gaitier, gal 1, gal 2, galais, galebrun, galer, galeran, galeron, galice, galilee, galiofile, galobier, galache, galoface, galoner, galt, galterihl, game, gamite, gance, ganche, gandir, ganguil, ganler, gannir, ganon, ganote, gantiere, gaoble, garage, garait 3, garbain, garbeilles, garcelar, garçon, garde, gardemaner, garder, garelle, garer, garet, targier, garloane, garmadone, garmos, garnache 1, garnir, garoil, garok, garruler, gasaine, gasche, gaschier, gason, gaspail, gaster, gastesamis, gastroillier, gateïs, gatre, gauche, gauchir 1, gauchir 2, gauler 1, gauler 2, gaupe 2, gaute, gave, gavete, gayneau, gehir, gemait, gemel, gemini, gemir, gemite, gencive, genenelle, generation, generer, genevelle.*

Articles rédigés en collaboration avec des rédacteurs : *gabelle, gai, gaif, galacien, galee, gallesue, galois, garait 2, gardelin, garge, gascon, gast, gaucrer, gaupe 1, gausseté, gaut, gazele, gazophilace, gemme, gendrer, gene, genealogie, general, genesis, geneste.*

Sous presse :

Dictionnaire onomasiologique de l'ancien occitan, Tübingen, Niemeyer. Premiers fascicules à paraître en 1975. L'ouvrage complet comprendra environ 70 fascicules.

Dictionnaire onomasiologique de l'ancien gascon, Tübingen, Niemeyer. Premiers fascicules à paraître en 1975. L'ouvrage complet comprendra environ 130 fascicules.

B. - ARTICLES

1969

- [74. *Zur Entwicklung der Tabakindustrie und ihrer Terminologie. Philologische Studien für Joseph M. Piel*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1969, 30-61.]
78. *Grusswort des Rektors der Universität Heidelberg anlässlich der Deutschen Hochschulsportwoche* (Heidelberg, 23.-29. 6. 1969). *Ruperto-Carola* [cf. B 41], XXI. Jahrgang, Bd. 47, 1969, 283.

1970

79. *Eröffnungsansprache des Rektors der Universität Heidelberg. Sprachwissenschaft und Übersetzen, Symposium an der Universität Heidelberg (24.-26. 2. 1969)*, *Commentationes Societatis Linguisticae Europaeae*, III, Munich, 1970, 9-11.
80. *Allocution prononcée à la cérémonie de remise des Mélanges Georges Straka* (Strasbourg, 30. 5. 1970). *Brochure-Programme du Centre de Philologie et de Littératures romanes*, fasc. 15, Strasbourg, 1970, 121-124.
81. *Anc. fr. soi gaier. Romania* 91, 1970, 227-230.
82. *Der Aargau - das sind Aargauer. Aargauer Kurier IV, n° 37, 7 octobre 1970, 12.*

1971

- [75. *Deux nouveaux dictionnaires onomasiologiques de l'ancien occitan : le AOW et le WGasc* (avec deux articles-échantillons : montagne et colline). *Mélanges de Philologie romane dédiés à la mémoire de Jean Boutière*, Liège, Ed. Soledi, 1971, I, 31-50.]
83. *Semasiologie und Onomasiologie im zweisprachigen Wörterbuch. Interlinguistica : Sprachvergleich und Übersetzung*, Festschrift zum 60. Geburtstag von Mario Wandruszka, Tübingen, Niemeyer, 1971, 384-396.
84. (Avec José Luis Rivarola). — *Lingüística tradicional y fonología diacrónica. Anuario de Letras IX*, México, 1971, 5-49. [Cf. B 26.]
85. *Allocution prononcée à la mémoire de Walther von Wartburg (Séance inaugurale du XIII^e Congrès de Linguistique et de Philologie romanes). Zum Gedenken an Walther von Wartburg-Boos* [fascicule publié par la famille], Bâle, 1971, 42-43.

86. *Ein grosser Philologe: Walther von Wartburg (1888-1971)*. Basler Nachrichten, Sonntagsblatt, 28. November 1971, 33-34.
87. *Walther von Wartburg*. RLiR 35, 1971, 304-311.
88. *Walther von Wartburg*. ZrP 87, 1971, 684-691.
89. *Walther von Wartburg: Leben und Werk*. Walther von Wartburg (1888-1971), Beiträge zu Leben und Werk, nebst einem vollständigen Schriftenverzeichnis [cf. D VII], Tübingen, Niemeyer, 1971, 1-29.
90. *FEW-Manuskriptseiten Walther von Wartburgs (Faksimile)*. Ib. 41-42 (avec 4 planches hors texte).
91. *FEW-Fichen ausgewählt und kommentiert*. Ib. 43-45 (avec 2 planches hors-texte reproduisant 19 fiches).
92. *Briefe Walther von Wartburgs an Kurt Baldinger*. Ib. 46-48.
93. *Zum Argot der Mitarbeiter am FEW*. Ib. 49-50.
94. (En collaboration avec Margarete Hoffert et Alfred Thierbach). — *Bibliographie der Publikationen von W. v. Wartburg*. Ib. 53-106. [Cf. B 108.]

1972

- [76. *Quelques problèmes de la suffixation dialectale*, avec Appendice I, *Formes de l'ALF pour la carte -(AT)ORIUM*, et Appendice II, *Formes de l'ALF pour la carte -(AT)OR(EM)*. Les Dialectes de France au moyen âge et aujourd'hui (Colloque du Centre de Philologie et de Littératures romanes, Strasbourg, 22-25 mai 1967), Paris, Klincksieck, coll. Actes et colloques, 9, 1972, 85-161 (discussion : 163-169).]
95. *Le pudding sur la tour de Babel*. Au Fil des Événements [hebdomadaire des étudiants de l'Université Laval] VIII, n° 2, Québec, le 14 septembre 1972.
- 95a. *Die orientalischen Elemente im Französischen (Ein summarischer Überblick)*. Fs. Wilhelm Giese, Beiträge zur Romanistik und allgemeinen Sprachwissenschaft, Hamburg 1972, 13-45.
97. *Diachronie et synchronie: plaidoyer pour leur équivalence*. Revue canadienne de Linguistique romane, Université de Windsor, t. I, 1973, 1-7, et Studii și cercetări lingvistice 24, Bucarest, 1973, 499-506.

98. *A propos de l'influence de la langue sur la pensée: étymologie populaire et changement sémantique parallèle*. RLiR 37, 1973, 241-273. [Présentation condensée de A 10.]
99. *Die Völker im Zerrspiegel der Sprache*. Überlieferung und Auftrag, Festschrift für Michael de Ferdinandy, Wiesbaden, 1973, 158-178.
100. *Trois pastiches et leurs victimes en lexicologie*. Mélanges de Linguistique française et de Philologie et Littérature médiévales offerts à M. Paul Imbs (TraLiLi XI, 1), Strasbourg et Paris, Klincksieck, 1973, 141-150.
101. *Ancien français g a r g e r: les deux vies d'un mot fantôme*. Etudes de Langue et de Littérature du moyen âge offertes à Félix Lecoy, Paris, Champion, 1973, 1-6.
102. *Conclusions du Colloque [sur les dialectes romans de France...]. Les Dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux* (Strasbourg, 24-28 mai 1971), Colloques nationaux du Centre National de la Recherche Scientifique, n° 930, Paris, Editions du C.N.R.S., 1973, 473-477.

1974

103. *Les gaffes des lexicographes*. Studia Hispanica in Honorem R. Lapesa, Seminario Menéndez Pidal et Editorial Gredos, Madrid, 1974, II, 81-87.
104. *Le DEAF (Dictionnaire étymologique de l'ancien français)*. Presentazioni di lavori in progetto o in corso, XIV Congresso internazionale di Linguistica e Filologia romanza, Università degli Studi, Napoli, 1974, 8-12.
105. *Préface de l'ouvrage Introduction aux dictionnaires les plus importants pour l'histoire du français* [cf. D VIII], Paris, Klincksieck, 1974, 7-9.
106. *Le FEW de Walther von Wartburg: Introduction*. Ib., 11-43 (avec Appendice: *Concordance Hallig-Wartburg et FEW 21/23, 44-47*).
107. *Die piemontesischen und baden-württembergischen Waldenser*. Ernst Hirsch zum 70. Geburtstag, Zs. f. Dialektologie und Linguistik 41, 1974, 170-176.
108. (En collaboration avec Margarete Hoffert et Alfred Thierbach). — *Bibliographie Walther von Wartburg*. Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Jahrbuch 1971-1972, Berlin, Akademie-Verlag, 1974, 374-417. [Edition complétée de B 94.]

109. (Avec José Luis Rivarola). - *Designaciones del concepto de 'tonto' en la América Española*. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años. Estudios filológicos y lingüísticos, Caracas, Instituto Pedagógico, 1974, 59-81.
110. (En collaboration avec Georges Straka). - *Nécrologie de Mgr Pierre Gardette*. RLiR 38, 1974, VII-XXII ; ZrP 90, 1974, 660-678.
- nneux..* 111. *Ancien français gessois*. Mélanges dédiés à la mémoire de Pierre Gardette, RLiR 39, 1975, 1-16.

Sous presse :

Etymologies doubles dans le FEW. Mélanges Pulgram.

François-de-Paule Latapie et le Sud-Ouest de la France à la veille de la Révolution. Mélanges dédiés à la mémoire de Jean Séguy.

Qui a bon voisin a bon matin (mâtin). Mélanges Lommatzsch, 1975.

Graphie und Etymologie. Die Graphien g-, w und v als Varianten im Afr. Mélanges Gossen, 1975.

Français, français régional, dialecte et le français québéquois (esquisse systématique sommaire). Travaux de Linguistique québécoise, t. I, Québec, 1975.

Zum Übergang von der lateinischen zur französischen Fachterminologie im 14. Jahrhundert, ZrP 91, 1975.

Mfr. glic « sorte de jeu de cartes » et son étymologie. Kwartalnik Neofilologiczny (Mélanges Lewicka).

Mfr. aubeliere : mot créé par Rabelais. Mélanges Charles Camproux.

C. - COMPTES RENDUS

[Choix des plus importants.]

1968

132. *Crestomatie Romanică I* (1962), II (1965), III (1968) ; ZrP 84, 1968, 678-679.
133. Guillermo Araya, *Atlas Lingüístico-etnográfico del Sur de Chile (ALESUCH)*. Preliminares y Cuestionario, Valdivia 1968 ; ZrP 84, 1968, 683-684.
134. João Guimarães Rosa, *Das dritte Ufer des Flusses*, dt. von Curt Meyer-Clason, Köln-Berlin 1968 ; ZrP 84, 1968, 688-689.

1969

135. Joseph Gildea, *Durmart le Galois* [éd.], Villanova, Penns., 1965, 1966 ; ZrP 85, 1969, 543-545.
136. G. W. Coopland, *Philippe de Mézières, Le Songe du Vieil Pèlerin* [éd.], Cambridge, 1969 ; ZrP 85, 1969, 545-548.
137. Pierde Cavigelli, *Die Germanisierung von Bonaduz in geschichtlicher und sprachlicher Schau*, Frauenfeld, 1969 ; ZrP 85, 1969, 550-552.
138. Manlio Cortelazzo, *Avviamento critico allo studio della dialetologia italiana, I, Problemi e Metodi*, Pisa, 1969 ; ZrP 85, 1969, 552-554.
139. Juan M. Lope Blanch, *El léxico indígena en el español de México*, México, 1969 ; ZrP 85, 1969, 555-557.
140. *Actas de la Quinta asamblea interuniversitaria de filología y literaturas hispánicas*, Bahía Blanca, 1968 ; ZrP 85, 1969, 570-571.
141. *Etudes romanes de Brno* 4, 1969 ; ZrP 85, 1969, 604-606. [Cf. C 195.]
142. *Thesaurus* 23 (1968), 24 (1969) núm. 1-2 ; ZrP 85, 1969, 606-607. [Cf. C 160, 186.]
143. *Estudios Filológicos* 3 (1967), 4 (1968) ; ZrP 85, 1969, 607-608.
144. Charles B. Osburn, *Research and Reference Guide to French Studies*, Metuchen, N.J., 1968 ; ZrP 85, 1969, 629-631. [Cf. C 199.]
145. Knud Togeby, *Ogier le Danois, roman en prose du XV^e siècle* [éd.], 1967, et *Ogier le Danois dans les littératures européennes*, 1969 ; ZrP 85, 1969, 641-642.
146. Jean Stéfanini, *Un provençaliste marseillais : l'abbé Féraud (1725-1807)*, Aix-en-Provence, 1969 ; ZrP 85, 1969, 643-644.
147. Richard P. Kinkade, *Los « Lucidarios » españoles* [éd.], Madrid, 1968 ; ZrP 85, 1969, 644-645.
148. Juan M. Lope Blanch, *El español de América*, Madrid, 1968 ; ZrP 85, 1969, 647-648.
149. *Cuestionario provisional para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica*, Madrid, 1968 ; ZrP 85, 1969, 648-649.
150. Luis Flórez, *Léxico del cuerpo humano en Colombia*, Bogotá, 1969 ; ZrP 85, 1969, 649-650.

151. Germán de Granda, *Transculturación e interferencia lingüística en el Puerto Rico contemporáneo (1898-1968)*, Bogotá, 1968 ; ZrP 85, 1969, 651-652.
152. Waldeloir Rego, *Capoeira Angola, Ensaio Sócio-Etnográfico*, Salvador, 1968 ; ZrP 85, 1969, 652-653
153. Peter Schifko, *Subjonctif und Subjuntivo. Zum Gebrauch des Konjunktivs im Französischen und Spanischen*, Wiener Romanistische Arbeiten, VI, Wien-Stuttgart, 1967 ; Die Sprache, Zs. f. Sprachwiss. 15, 1969, 193-194.
154. Herbert Koziol, *Grundzüge der englischen Semantik*, Wien, 1967 ; Anglia 87, 1969, 243-249.

1970

155. Marie-Thérèse Morlet, *Le vocabulaire de la Champagne septentrionale au moyen âge. Essai d'inventaire méthodique*, Paris, 1969 ; ZrP 86, 1970, 246-251.
156. David M. Dougherty and E. B. Barnes, *La Geste de Monglane* [éd.], Eugene, Oregon, 1966 ; ZrP 86, 1970, 252-253.
157. Daniel Poirion, *Le lexique de Charles d'Orléans dans les Ballades*, Genève, 1967 ; ZrP 86, 1970, 253-255.
158. Heinrich Kuen, *Romanistische Aufsätze*, Nürnberg, 1970 ; ZrP 86, 1970, 590-591.
159. *Estudos em homenagem a Cândido Jucá (filho)*, Rio de Janeiro, [1970] ; ZrP 86, 1970, 623-625.
160. *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectologie* 40 (1966), 41 (1967), 42 (1968) ; ZrP 86, 1970, 654-655. [Cf. C 48, 72, 100, 197.]
161. *Thesaurus* 24 (1969) núm. 3, 25 (1970) núm. 1 ; ZrP 86, 1970, 655-656. [Cf. C 142, 187.]
162. Walther von Wartburg, Hans-Erich Keller, Robert Geuljans, *Bibliographie des dictionnaires patois galloromans (1550-1967)*, nouv. éd., Genève, 1969 ; ZrP 86, 1970, 670-671.
163. Wolfgang P. Schmid, *Skizze einer allgemeinen Theorie der Wortarten*, Wiesbaden, 1970 ; ZrP 86, 1970, 671.
164. Carlo Tagliavini, *Le origini delle lingue neolatine. Introduzione alla filologia romanza*, Bologna, 1969 ; ZrP 86, 1970, 672. [Cf. C 239.]
165. Jean-Jacques Hatt, *Kelten und Galloromanen*, München-Genf-Paris, 1970 ; ZrP 86, 1970, 672-673.

166. Paul Aebscher, *Histoire religieuse et linguistique : La christianisation de l'Europe centrale d'après quelques faits lexicaux*, Rev. suisse d'hist. 20, 1970 ; ZrP 86, 1970, 673-674.
167. Jean-Charles Payen, *Littérature française. Le Moyen Age. I : Des origines à 1300*, Paris 1970 ; ZrP 86, 1970, 674-675.
168. Rita Lejeune, *La naissance du couple littéraire « Guillaume d'Orange et Rainouard au Tinel »*, Marche romane 20, 1970 ; ZrP 86, 1970, 677-679.
169. Philippe Ménard, *Les Poésies de Guillaume le Vinier* [éd.], Genève-Paris, 1970 ; ZrP 86, 1970, 679-680.
170. Jean-Charles Payen, *Le Livre de Philosophie et de Moralité d'Alard de Cambrai* [éd.], Paris, 1970 ; ZrP 86, 1970, 680-681.
171. Pierre Ruelle, *Les Dits du Clerc de Vaudoy*, Bruxelles, 1969 ; ZrP 86, 1970, 681-682.
172. Pierre Bougard et Maurits Gysseling, *L'impôt royal en Artois (1295-1302)*, Louvain, 1970 ; ZrP 86, 1970, 682-683.
173. A. Meiller, *Jehan du Prier, dit le Prieur : Le Mystère du Roy advenir* [éd.], Genève-Paris, 1970 ; ZrP 86, 1970, 683-684.
174. Ernesta Calderini, *Fénelon, Lettre à l'Académie* [éd.], Genève, 1970 ; ZrP 86, 1970, 685-686.
175. *Diccionario de autoridades* (éd. facs.), Madrid, 1969 ; ZrP 86, 1970, 686-688.
176. Gertrud Frei, *Walserdeutsch in Saley*, Bern-Stuttgart, 1970 ; ZrP 86, 1970, 691-692.

1971

177. Henry Mendeloff, *A Manual of Comparative Romance Linguistics. Phonology and Morphology*, Washington, 1969 ; ZrP 87, 1971, 131-134.
178. Glyn Sheridan Burgess, *Contribution à l'étude du vocabulaire pré-courtisan*, Genève, 1970 ; ZrP 87, 1971, 142-145.
179. Jakob Wüest, *Die Leis Willeme. Untersuchungen zum ältesten Gesetzbuch in französischer Sprache*, Bern, 1969 ; ZrP 87, 1971, 145-147.
180. Ernst-Peter Ruhe, *Les proverbes Seneke le Philosophe. Zur Wirkungsgeschichte des Speculum historiale von Vinzenz von Beauvais und der Chronique dite de Baudouin d'Avesnes*, München, 1969 ; ZrP 87, 1971, 148-149.

181. Antonin Duraffour, *Glossaire des patois francoprovençaux*, publié par L. Malapert et M. Gonon sous la direction de P. Gardette, Paris, 1969 ; ZrP 87, 1971, 165-168.
182. James R. McCormack, *Gui de Nanteuil* [éd.], Genève, 1970 ; ZrP 87, 1971, 432-433.
183. Armand Llinarès, *Raymond Lulle, Doctrine d'enfant* [éd.], Paris, 1969 ; ZrP 87, 1971, 438-440.
184. Maurice Grevisse, *Problèmes de langage* 4, Gembloux, 1967 ; 5, 1970 ; ZrP 87, 1971, 450-451. [Cf. C 77.]
185. Pierre Ruelle, *Les noms de veines de charbon dans le Borinage (XVe-XXe s.)*, Liège, 1970 ; ZrP 87, 1971, 451-453.
186. Giuseppe Francescato, *Studi linguistici sul friulano*, Firenze, 1970 ; ZrP 87, 1971, 616.
187. *Thesaurus* 25, 1970 ; ZrP 87, 1971, 642-643. [Cf. C 142, 161.]
188. F. P. Pickering, *The Anglo-Norman Text of the Holkham Bible Picture Book* [éd.], Oxford, 1971 ; ZrP 87, 1971, 654-655.
189. K. V. Sinclair, *Tristan de Nanteuil* [éd.], Assen, 1971 ; ZrP 87, 1971, 655.
190. Nicole Marzac, *Edition critique du sermon Qui manducat me de Robert Ciboule (1403-1458)*, Cambridge, 1971 ; ZrP 87, 1971, 655-656.
191. Ralph J. Penny, *El habla pasiega : ensayo de dialectología montañesa*, London, 1970 ; ZrP 87, 1971, 662.
192. Paul Zürcher, *Der Einfluss der lateinischen Bibel auf den Wortschatz der italienischen Literatursprache vor 1300*, Bern, 1970 ; ZrP 87, 1971, 665.
193. Paolo Zolli, *L'influsso francese sul veneziano del XVIII secolo*, Venezia, 1971 ; ZrP 87, 1971, 668-669.

1972

194. G. Pinkernell, *Raoul Lefèvre, L'histoire de Jason. Ein Roman aus dem fünfzehnten Jahrhundert* [éd.], Frankfurt, 1971 ; ZrP 88, 1972, 235-238.
195. *Etudes romanes de Brno* 5, 1971 ; ZrP 88, 1972, 654-656. [Cf. C 141.]
196. *La banque des mots* 1, 1971 ; ZrP 88, 1972, 656-657.
197. *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et Dialectolo-*

- gie* 43 (1969), 44 (1970) ; ZrP 88, 1972, 657-658. [Cf. C 48, 72, 100, 160.]
198. *Beiträge zur Geschichte der Deutschen Sprache und Literatur* 94, 1971, H. 1-2 ; ZrP 88, 1972, 664-665.
199. Charles B. Osburn, *Guide to French Studies*, Metuchen, N.J., 1972 ; ZrP 88, 1972, 670-671. [Cf. C 144.]
200. Ladislav Zgusta et al., *Manual of Lexicography*, Prag-Den Haag-Paris, 1971 ; ZrP 88, 1972, 672-673.
201. Heinrich Lausberg, *Romanische Sprachwissenschaft*, III, *Formenlehre*, Berlin-New York, *1972 ; ZrP 88, 1972, 673-674.
202. Ulrich Mölk et Friedrich Wolfzettel, *Répertoire métrique de la poésie lyrique française des origines à 1350*, München, 1972 ; ZrP 88, 1972, 675-676.
203. R. Boulengier-Sedyn, *Le vocabulaire de la coiffure en ancien français étudié dans les romans de 1150 à 1300*, Bruxelles, 1970 ; ZrP 88, 1972, 676.
204. Gerard J. Brault, *Early Blazon. Heraldic Terminology in the twelfth and thirteenth Centuries*, Oxford, 1972 ; ZrP 88, 1972, 677.
205. Monica Schöler-Beinhauer, *Le Roman d'Eneas* [trad.], München, 1972 ; ZrP 88, 1972, 678-679.
206. T. B.W. Reid, *The Triстан of Beroul. A Textual Commentary*, Oxford, 1972 ; ZrP 88, 1972, 679-680.
207. Erik von Kraemer, *Les quinze signes du jugement dernier* [éd.], Helsinki, 1966 ; ZrP 88, 1972, 680-682.
208. René-Ernst-Victor Stuip, *La Chastelaine de Vergi* [éd.], The Hague, 1970 ; ZrP 88, 1972, 682.
209. Jacques Chaurand, *Fou. Dixième Conte de la Vie des Pères* [éd.], Genève, 1971 ; ZrP 88, 1972, 684-685.
210. Terence Newcombe, *Les poésies du trouvère Jehan Erart* [éd.], Genève-Paris, 1972 ; ZrP 88, 1972, 685-686.
211. Curt J. Wittlin, *Brunetto Latini, Libre del Tresor, versió catalana de Guillem de Copons* [éd.], Barcelona, 1971 ; ZrP 88, 1972, 686-687.
212. Arne Hjorth, *La partie cambrésienne du polyptyque dit « Terrier l'Évêque » de Cambrai*, Stockholm, 1971 ; ZrP 88, 1972, 687-688.
213. Joseph Palermo, *Le roman d'Hector et Hercule* [éd.], Genève-Paris, 1972 ; ZrP 88, 1972, 688-689.

214. Robert Francis Cook, *Le Bâtard de Bouillon* [éd.], Genève, 1972 ; ZrP 88, 1972, 689-690.
215. George T. Diller, *Froissart, Chroniques* [éd.], Genève, 1972 ; ZrP 88, 1972, 691-692.
216. Charles H. Livingstone et al., *Philippe de Vigneulles, Les Cent Nouvelles Nouvelles* [éd.], Genève, 1972 ; ZrP 88, 1972, 693-694.
217. François Rigolo, *Les Langages de Rabelais*, Genève, 1972 ; ZrP 88, 1972, 695.
218. Michel Thom, *Quelques noms de plantes montbéliardais et franc-comtois de la fin du XVI^e siècle, d'après Jean Bauhin*, [Mulhouse], 1972 ; ZrP 88, 1972, 697-698.
219. Fritz Nies, *Gattungspoetik und Publikumsstruktur. Zur Geschichte der Sévigné-Briefe*, München, 1972 ; ZrP 88, 1972, 698.
220. Hugo Baetens Beardsmore, *Le français régional de Bruxelles*, Bruxelles 1971 ; ZrP 88, 1972, 699-700.
221. Frank Le Maistre, *Dictionnaire jersiais-français, avec Vocabulaire français-jersiais* p. A. L. Carré, Jersey, 1966 ; ZrP 88, 1972, 700-701.
222. Constantino García, *Gramática castellana por el licenciado Villalón* [éd.], Madrid, 1971 ; ZrP 88, 1972, 703-704.
223. Maria Hornung, *Wörterbuch der deutschen Sprachinselmundart von Pladen/Sapada in Karnien (Italien)*, Wien, 1972 ; ZrP 88, 1972, 708-709.

1973

224. Tobler-Lommatsch, *Altfranzösisches Wörterbuch*, Bd. VI : Mizvale ; Bd. VII : P - pytonique ; Bd. VIII : Q - R ; Bd. IX, fasc. 78-80 : S - servitude, Wiesbaden, 1965-1972 ; DLZ 94, 29-34. [Cf. C 65.]
225. Nicolò Licciardello, *La riforma del Vocabolario secondo la gerarchia dei concetti*, Triest, 1970 ; ZrP 89, 1973, 283-287.
226. Philippe Wolff, *Sprachen, die wir sprechen. Ihre Entwicklung aus dem Lateinischen und Germanischen von 100-1500 n. Chr.*, München, 1971 ; ZrP 89, 1973, 300-302.
227. Lars Lindvall, *Sempres, lues, tost, viste et leurs synonymes*, Göteborg, 1971 ; ZrP 89, 1973, 326-330.
228. Menahem Banitt, *Le Glossaire de Bâle, Jérusalem*, 1972 ; ZrP 89, 1973, 341-343.

229. Percival B. Fay et J. L. Grigsby, *Joufroi de Poitiers* [éd.], Genève-Paris, 1972 ; ZrP 89, 1973, 343-344.
230. Sven Adolf, *Les péages des foires de Chalon-sur-Saône* [éd.], Göteborg, 1971 ; ZrP 89, 1973, 344-345.
231. Graham A. Runnalls, *Miracle de l'Enfant Ressuscité* [éd.], Genève-Paris, 1972 ; ZrP 89, 1973, 346.
232. Francis Valette, *Charles de Bourdigné, La Légende joyeuse de Maistre Pierre Faifeu* [éd.], Genève-Paris, 1972 ; ZrP 89, 1973, 354-356.
233. André Winandy, *Marie de Romieu : Les premières œuvres poétiques* [éd.], Genève-Paris, 1972 ; ZrP 89, 1973, 356.
234. Karl-Ludwig Müller, *Übertragener Gebrauch von Ethnika in der Romania*, Meisenheim am Glan, 1973 ; ZrP 89, 1973, 528-529.
235. Hans R. Hahnloser, *Villard de Honnecourt. Kritische Gesamtausgabe des Bauhüttenbuches ms. fr. 19093 der Pariser Nationalbibliothek*, Graz, 1972 ; ZrP 89, 1973, 556-557.
236. Stephan Ullmann, *Meaning and Style*, Oxford, 1973 ; ZrP 89, 1973, 609. [Cf. C 118.]
237. Franz Petri [éd.], *Siedlung, Sprache und Bevölkerungsstruktur im Frankenreich*, Darmstadt, 1973 ; ZrP 89, 1973, 609-610.
238. Gyula Décsy, *Die linguistische Struktur Europas*, Wiesbaden, 1973 ; ZrP 89, 1973, 695.
239. Carlo Tagliavini, *Einführung in die romanische Philologie*, München, 1973 ; ZrP 89, 1973, 696-697. [Cf. C 164.]
240. Lewis Thorpe, *The Bayeux Tapestry and the Norman Invasion*, London, 1973 ; ZrP 89, 1973, 698-699.
241. Noboru Harano, *Le Roman de Renart, Branche IX* [éd.], Hiroshima, 1972 ; ZrP 89, 1973, 699-700.
242. C. T. Erickson, *The Anglo-Norman Text of Le Lai du Cor* [éd.], Oxford, 1973 ; ZrP 89, 1973, 700.
243. Leonard R. Mills, *L'histoire de Barlaam et Josaphat* [éd.], Genève, 1973 ; ZrP 89, 1973, 700-701.
244. Pierre Ruelle, *Le Besant de Dieu, de Guillaume le Clerc de Normandie* [éd.], Bruxelles, 1973 ; ZrP 89, 1973, 701-702.
245. M. C. Seymour, *The Metrical Version of Mandeville's Travels* [éd.], London-New York-Toronto, 1973 ; ZrP 89, 1973, 703-704.

246. Margaret S. Ogden, *The Cyrurgie of Guy de Chauliac* [éd.], London-New York-Toronto, 1971 ; ZrP 89, 1973, 704.
247. Colette Dumont-Demaizière, Charles de Bovelles, *Sur les langues vulgaires et la variété de la langue française*, traduction du *Liber de differentia vulgarium linguarum et Gallici sermonis varietate* (1533), Paris, 1973 ; ZrP 89, 1973, 705.
248. Jean-Marie Klinkenberg, *Style et archaïsme dans la Légende d'Ulenspiegel de Charles de Coster*, Bruxelles, 1973 ; ZrP 89, 1973, 707-708.
249. Louis Remacle, *Documents lexicaux, extraits des archives de Stoumont, Rahier et Francorchamps*, Paris, 1972 ; ZrP 89, 1973, 708.
250. P. E. Russell [éd.], *Spain. A Companion to Spanish Studies*, London, 1973 ; ZrP 89, 1973, 711-712.
251. Manuel Alvar, *Vida de Santa María Egipciaca*, I, Madrid, 1970 ; ZrP 89, 1973, 713.
252. Peter Boyd-Bowman, *Léxico hispanoamericano del siglo XVI*, London, 1972 ; ZrP 89, 1973, 714-715.
253. Manuel Alvar, *Juan de Castellanos, Tradición española y realidad americana*, Bogotá, 1972 ; ZrP 89, 1973, 715-716.

1974

254. (Avec Günther Holtus) Guido Zannier, *El friulano (Evolución y estructura de las lenguas indoeuropeas)*, Montevideo, 1972 ; ZrP 90, 1974, 415-418.
255. Knud Togeby, *Précis historique de grammaire française*, Kopenhagen, 1974 ; ZrP 90, 1974, 543-545.
256. *Documents Linguistiques de la France* (Série française), p.p. J. Monfrin avec le concours de Lucie Fossier : I *Chartes en langue française antérieures à 1271 conservées dans le département de la Haute-Marne*, vol. préparé par Jean-Gabriel Gigot (*Documents, Etudes et Répertoires p.p. l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, XVII*), Paris, 1974 ; ZrP 90, 1974, 545-546.
257. *Bible Moralisée*, Faksimile-Ausgabe im Originalformat des Codex Vindobonensis 2554 der Österreichischen Nationalbibliothek, 130 illuminierte Seiten ; *Commentarium von Reiner Hausherr*, Graz - Paris, 1973 ; ZrP 90, 1974, 548-552.
258. Annie Berner-Hürbin, *Psycholinguistik der Romanismen im älteren Schweizerdeutschen*, Die Entlehnungsmechanismen

- in Quellen des 15. und 16. Jahrhunderts (Studia Linguistica Alemannica, Forschungen zum alemannischen Sprachraum, 4), Frauenfeld - Stuttgart, 1974 ; ZrP 90, 1974, 552-555.
259. Fray Martin Sarmiento, *Colección de voces y frases gallegas*, ed. y estudio por J. L. Pensado (Acta Salamanticensia, Filos. y Letras, 61), Salamanca I, 1970, *Catálogo de voces y frases de la gallega*, 1973 ; ZrP 90, 1974, 558-560.
260. Max Demeter Peyfuss, *Die aromunische Frage*, Ihre Entwicklung von den Ursprüngen bis zum Frieden von Bukarest (1913) und die Haltung Österreich-Ungarns, Wien-Köln-Graz, 1974 ; ZrP 90, 1974, 560-562.
261. Jacques Pohl, *L'homme et le signifiant* (Langues et Culture, 10), Paris - Bruxelles, 1972 ; ZrP 90, 1974, 566-567.
262. *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neuen Forschung, hgg. von Hildegard Temporini, Teil I: *Von den Anfängen Roms bis zum Ausgang der Republik*, 1. Band 1972 ; 2. Band 1972 ; 3. Band 1973 ; 4. Band (Textband) 1973 ; und (Tafelband) 1973, Berlin - New York ; ZrP 90, 1974, 567-569.
263. *Etudes Foréziennes VI : Le Forez linguistique*, Saint-Etienne, 1973 ; ZrP 90, 1974, 582-583.
264. Paolo Zolli, *Saggi sulla lingua italiana dell'ottocento* (Facoltà di Lingue e Letterature straniere della Università di Trieste-Sede di Udine), Pisa, 1974 ; ZrP 90, 1974, 588.
265. *Mélanges de Folklore et d'Ethnographie dédiés à la mémoire d'Elisée Legros [1910-1970]* (Enquêtes du Musée de la Vie wallone), Liège, 1973 ; ZrP 90, 1974, 615-617.
266. *Bulletin de la Commission Royale de l'Onomastie et Dialectologie* 46, 1972 ; ZrP 90, 1974, 617.
267. *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*, hrsg. von Helmut de Boor und Ingeborg Schröbler, Bd. 95, 1973, V ; ZrP 90, 1974, 617-618.
268. Werner Welte, *Moderne Linguistik : Terminologie/Bibliographie*, Ein Handbuch und Nachschlagewerk auf der Basis der generativtransformationellen Sprachtheorie (Hueber Hochschulreihe 17), 2 Bände, München, 1974, I (A-M) und II (N-Z) ; ZrP 90, 1974, 623-624.
269. J. Roca-Pons, *El lenguaje*, Barcelona, 1973, VIII ; ZrP 90, 1974, 624-625.
270. Maurice Leroy, *Profilo storico della linguistica moderna*, con

- appendice di Tullio De Mauro (*Universale Laterza*, Bd. 107), Roma-Bari, 1973, XII ; ZrP 90, 1974, 625-626.
271. Robert D. King, *Historische Linguistik und generative Grammatik*, übersetzt, eingeleitet und hgg. von Steffen Stelzer (Schwerpunkte Linguistik und Kommunikationswissenschaft, 5), Frankfurt/M., 1971 ; ZrP 90, 1974, 626.
272. André Martinet, *Economía de los cambios fonéticos*, Tratado de fonología diacrónica, versión española de Alfredo de la Fuente Arranz (Bibliot. Románica Hispánica, II. Estudios y ensayos, 214), Madrid, 1974 ; ZrP 90, 1974, 626-627.
273. Gustave Fagniez, *Documents relatifs à l'Histoire de l'Industrie et du Commerce en France* (Collection de Textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire, tomes 22 et 31), Glashütten im Taunus - Paris, 1974, 2 Bde. ; ZrP 90, 1974, 631.
274. Edouard Perroy, *La terre et les paysans en France aux XII^e et XIII^e siècles*, Explications de textes (Regards sur l'Histoire, I. Sciences auxiliaires de l'Histoire, 21), Paris 1973 ; ZrP 90, 1974, 631-632.
275. William Mendel Newman, *Les seigneurs de Nesle en Picardie* (XII^e-XIII^e siècle), Leurs chartes et leur histoire, tome I : *Etude sur la Noblesse Régionale Ecclésiastique et Laïque* ; tome II : *Recueil des Chartes* (Biblioth. de la Société d'Histoire du Droit des pays flamands, picards et wallons, XXVII) Paris, 1971, 2 Bde. ; ZrP 90, 1974, 633.
276. Johannes Fried, *Die Entstehung des Juristenstandes im 12. Jahrhundert*, Zur sozialen Stellung und politischen Bedeutung gelehrter Juristen in Bologna und Modena (Forschung zur Neueren Privatrechtsgeschichte, 21), Köln - Wien 1974 ; ZrP 90, 1974, 633-634.
277. Paul Aebischer, *Oliveriana et Rolandiana*, Sur le résumé du « Girard de Viane » conservé par la première branche de la Karlamagnús saga, Une ultime mise au point, Sep. de Revue belge de philologie et d'histoire 51, 1973 ; ZrP 90, 1974, 635.
278. Chrestien de Troyes, *Lancelot*, übersetzt und eingeleitet von Helga Jauss-Meyer (Klassische Texte des romanischen Mittelalters in zweisprachigen Ausgaben, 13), München, 1974 ; ZrP 90, 1974, 635-636.
279. Zwei altfranzösische Fables (*Auberee, Du Vilain mire*), neu hgg. von Hans Helmut Christmann, 2., ergänzte Auflage

- (Sammlung romanischer Übungstexte, 47), Tübingen, 1974 ; ZrP 90, 1974, 637.
280. Philippe de Beaumanoir, *Coutumes de Beauvaisis*, t. III : *Commentaire historique et juridique* par Georges Hubrecht, Paris, 1974 ; ZrP 90, 1974, 637-638.
281. André Burger, *Lexique complet de la langue de Villon*, 2^e édition (Public. romanes et fr., CXXVII), Genève, 1974 ; ZrP 90, 1974, 638.
282. Giovanni Dotoli, Jean Mairet, *Dalla finzione alla realtà*, Con la corrispondenza diplomatica inedita in edizione critica (Università di Bari, Fac. di lingue, Istituto di lingua e letteratura francese, Testi e saggi 3), Bari, 1974 ; ZrP 90, 1974, 639-640.
283. Molière, *Les précieuses ridicules*, Documents contemporains, Lexique du vocabulaire précieux, éd. crit. par Micheline Guénin (Textes Littéraires Français, 200), Genève, 1973 ; ZrP 90, 1974, 640-641.
284. Gaston Fébus, *Livre des Oraisons*, première éd. crit. avec traduction par Gunnar Tilander (†) et Pierre Tucoo-Chala (Collection « Béarn-Adour », publ. sous la direction de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Pau), Pau, 1974 ; ZrP 90, 1974, 642.
285. Gustave Farenc, *Flore occitane du Tarn*, p.p. Ernest Nègre, Agen, 1973 ; ZrP 90, 1974, 643.
286. Gladstone Chaves de Melo, *La place du portugais parmi les langues romanes*, Louvain, 1974 ; ZrP 90, 1974, 644.
287. Paolo Zolli, *Polemiche intorno al Saggio d'alcune voci toscane d'arti, mestieri e cose domestiche* di A. Bresciani (Collana della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Trieste, Sede di Udine), Sep. aus Miscellanea N. 3, Pisa, 1974, 451-552 ; ZrP 90, 1974, 646-647.
288. Gianrenzo P. Clivio / Marcello Danesi, *Concordanza Linguistica dei « Sermoni Subalpini »*, Torino, 1974 ; ZrP 90, 1974, 648.
290. Gerhard Rohlf, *Dizionario toponomastico e onomastico della Calabria*, Prontuario filologico-geografico della Calabria, Ravenna, 1974 ; ZrP 90, 1974, 650-651.
- Sous presse :
- 1975
291. Alvin E. Ford, *L'Evangile de Nicodème*, Les versions courtes en ancien français et en prose (Publications romanes et françaises, CXXV), Genève, 1973 ; ZrP 91, 1975.

292. *The Parisiana Poetria of John of Garland*, ed. with Introduction, Translation and Notes by Traugott Lawler, New Haven - London, 1974 ; ZrP 91, 1975.
293. *Eine altfranzösische Übersetzung des Elucidarium*, hgg. von Henning Düwell (Beiträge zur romanischen Philologie des Mittelalters, VII) München, 1974 ; ZrP 91, 1975.
294. *Le Mystère de la Passion Nostre Seigneur* du manuscrit 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève, éd. avec une introduction et des notes par Graham A. Runnalls (Textes Littéraires Français, 206), Genève - Paris, 1974 ; ZrP 91, 1975.
295. *L'Abuzé en court*, éd. critique par Roger Dubuis (Textes Littéraires Français, 199), Genève, 1973 ; ZrP 91, 1975.
296. Jehan Marot, *Le voyage de Gênes*, éd. crit. et commentaires par Giovanna Trisolini (Textes Littéraires Français, 205), Genève, 1974 ; ZrP 91, 1975.
297. Estienne Pasquier, *Lettres familières publiées et annotées* par D. Thickett (Textes Littéraires Français, 203), Paris - Genève, 1974 ; ZrP 91, 1975.
298. Manuel Alvar, *Vida de Santa Maria Egipciaca*, Estudios, Vocabulario, Edición de los Textos, Band II (Clásicos Hispánicos, Serie II, Ediciones críticas, XIX), Madrid, 1972 [1973] ; ZrP 91, 1975.

D. - DIRECTION DE PUBLICATIONS

- [I. *Zeitschrift für romanische Philologie*, depuis le tome 74, 1958.]
- [II. *Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie*, Tübingen, Niemeyer, depuis le vol. 99, 1958.] Sous la direction de Kurt Baldinger ont paru les volumes suivants :
99. Kontzi R., Der Ausdruck der Passividee im älteren Italienischen, 1958.
100. Jauss H. R., Untersuchungen zur mittelalterlichen Tierdichtung, 1959.
101. Heger K., Die bisher veröffentlichten Harğas und ihre Deutungen, 1960.
102. Walters-Gehring M., Trois fabliaux : Saint Pierre et le jongleur - De Haimet et de Barat et travers - Estula [édition], 1961.
103. Müller M., Le patois des Marécottes (Commune de Salvan, Valais), 1961.

104. Heger K., Die Bezeichnungen temporal-deiktischer Begriffs-kategorien im französischen und spanischen Konjugations-system, 1963.
105. Zastrow D., Entstehung und Ausbildung des französischen Vo-kulars der Luftfahrt mit Fahrzeugen « leichter als Luft », « Ballon, Luftschiff », von den Anfängen bis 1910, 1963.
106. Beckmann G. A., Die Nachfolgekonstruktionen des instrumen-talen Ablativs im Spätmittelalter und im Französischen, 1963.
107. Du Bartas G. de S., *La Sepmaine ou Crédation du monde*, 1963.
108. Reichenberger K., Themen und Quellen der Sepmaine, 1963.
109. Bogdanow F., *La Folie Lancelot*, a hitherto unidentified portion of the Suite du Merlin, contained in MSS. B.N. fr. 112 and 12599 [édition], 1965.
110. Pollmann L., *Chrétien de Troyes und der Conte del Graal*, 1965.
111. Schulz-Gora O., *Fouque de Candie von Herbert le Duc de Dam-martin*. Nach den festländischen HSS. zum 1. Mal vollst. hrsg. Einleitung, Bearbeitung und hrsg. von Ulrich Mölk, 1966.
112. Rothe W., Strukturen des Konjunktivs im Französischen, 1967.
113. Jaenicke O., Die Bezeichnung des Roggens in den romanischen Sprachen unter besonderer Berücksichtigung der Galloromania. Ein Beitrag zur Geschichte der romanischen Getreidetermino-logie, 1967.
114. Höfler M., Untersuchungen zur Tuch- und Stoffbenennung in der französischen Urkundensprache. Vom Ortsnamen zum Appellativum, 1967.
115. Bambeck M., Boden und Werkwelt. Untersuchungen zum Voka-bular der Galloromania auf Grund von nichtliterarischen Tex-ten, mit besonderer Berücksichtigung mittellateinischer Urkun-den, 1967.
116. Lloyd P. M., Verb-Complement Compounds in Spanish, 1968.
117. Wolf L., Sprachgeographische Untersuchungen zu den Bezeich-nungen für Haustiere im Massif Central. Versuch einer Inter-pretation von Sprachkarten, 1968.
118. Sammet D., Die Substantivbildung mit Suffixen bei Chrestien de Troyes, 1968.
119. Diekmann E., Die Substantivbildung mit Suffixen in den Fa-bliaux, 1969.
120. De Mandach A., *Chronique dite Saintongeaise*. Texte franco-

- occitan inédit « Lee ». A la découverte d'une chronique gasconne du XII^e siècle et de sa poitevinisation, 1970.
121. Ernst G., Die Toskanisierung des römischen Dialekts im 15. und 16. Jahrhundert, 1970.
122. Pfister M., Lexikalische Untersuchungen zu Girart de Rousillon, 1970.
123. Wunderli P., Die Teilaktualisierung des Verbalgeschehens im Mittelfranzösischen. Eine syntaktisch-stylistische Studie, 1970.
124. Klausenburger J., French prosodics and phonotactics. A historical typology, 1970.
125. Abel F., L'adjectif démonstratif dans la langue de la Bible latine. Etude sur la formation des systèmes déictiques et de l'article défini des langues romanes, 1971.
126. Nagel I., Die Bezeichnung für « dumm » und « verrückt » im Spanischen unter Berücksichtigung ihrer Entsprechungen in anderen romanischen Sprachen, insbesondere im Katalanischen und Portugiesischen, 1972.
127. Schlieben-Lange B., Okzitanische und katalanische Verbprobleme. Ein Beitrag zur funktionellen synchronischen Untersuchung des Verbalsystems der beiden Sprachen (Tempus und Aspekt), 1971.
128. Zimmer R., Aspekte der Sprachkomik im Französischen. Studien zur Sprache des Humoristen Alphonse Allais (1854-1905), 1972.
129. Hilder G., Der scholastische Wortschatz bei Jean de Meun. Die Artes liberales, 1972.
130. Gnaediger L., Eremitica. Studien zur altfranzösischen Heiligenvita des 12. und 13. Jahrhunderts, 1972.
131. Höfler M., Zur Integration des neulateinischen Kompositionswesens im Französischen. Dargestellt an den Bildungen auf -o(marie), -(o)mane, 1972.
132. Raible W., Satz und Text. Untersuchungen zu vier romanischen Sprachen, 1972.
133. Plangg G., Sprachgestalt als Folge und Fügung. Zur Phonologie des Dolomitenladinischen (Badiot) und seiner Nachbarn, 1973.
134. Klenk U., La Leyenda de Yusuf. Ein Aljamiadotext, Edition und Glossar, 1972.
135. Dause A., Etudes sur l'e instable dans le français familier, 1973.
136. De Vincenz A., Disparition et survivances du francoprovençal étudié dans le lexique rural de la Combe de Lancey (Isère), 1974.

137. Ringger K., Die « Lais ». Zur Struktur der dichterischen Einbildungskraft der Marie de France, 1973.
138. Rudolph E., Das finale Satzgefüge als Informationskomplex. Analysen aus der spanischen Literatursprache, 1973.
139. Berchem Th., Studien zum Funktionswandel bei Auxiliarien und Semi-Auxiliarien in den romanischen Sprachen. Morphologisch-syntaktische Untersuchungen über *gehen*, *haben*, *sein*, 1973.
140. Dietrich W., Der periphrastische Verbalaspekt in den romanischen Sprachen. Untersuchungen zum heutigen romanischen Verbalsystem und zum Problem der Herkunft des periphrastischen Verbalaspekts, 1973.
141. Runte H. R., Li Ystoire de la male marastre. Version M of the Roman des sept sages de Rome. A critical edition with an introduction, index, a glossary, 5 appendices and a bibliography, 1974.
142. Zahn J. M., Aspekte der nationalen Werbesprache in Mexiko, 1974.
143. Hausmann F. J., Studien zu einer Linguistik des Wortspiels. Das Wortspiel im « Canard enchaîné », 1974.
144. Niederehe H.-J., Die Sprachauffassung Alfons des Weisen, Studien zur Sprach- und Wissenschaftsgeschichte, 1974.
145. Stebbins, Charles E., A Critical Edition of the 13th and 14th Centuries Old French Poem Versions of the » Vie de Saint Alexis «, 1974.
- Sous presse :
146. Tuttle E. F., Studies in the Derivational Suffix *āculum* : Its Latin Origin and Its Romance Development, 1974.
147. Tyson, Diana B., La Vie du Prince Noir by Chandos Herald, Edited from the manuscript in the University of London Library, 1975.
148. Rieger, Dietmar, Gattungen und Gattungsbezeichnungen der Troubadourlyrik, Untersuchungen zum altfranzösischen Sirventes, 1975.
149. Schwake H. P., Der Wortschatz des » Cligés « von Chrétien de Troyes, 1975.
- [III. et IV. Continuation.]
- VII. Walther von Wartburg (1888-1971). Beiträge zu Leben und Werk, nebst einem vollständigen Schriftenverzeichnis,

herausgegeben von Kurt Baldinger. Fascicule spécial du vol. 87 de la ZrP, Tübingen, Niemeyer, 1971, 106 pages.

VIII. *Introduction aux dictionnaires les plus importants pour l'histoire du français*, recueil d'études publié sous la direction de Kurt Baldinger. Bulletin des Jeunes Romanistes, Strasbourg, fasc. 18-19, et Bibliothèque française et romane, série D, vol. 8, Paris, Klincksieck, 1974, 185 pages.

Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag RVZ 17.11.7

Heute, am 17. November feiert Professor Dr. Dr. h. c. Kurt Baldinger seinen 60. Geburtstag. Der Jubilar zählt zu den bekanntesten Persönlichkeiten der Universität Heidelberg; sein Name ist ein Begriff in der internationalen Romanistik und Linguistik.

Sein Studium der Romanistik beginnt Kurt Baldinger im Jahre 1938 an der Universität von Basel, der Stadt, in deren Nähe er geboren ist und in welcher er seine Jugend verbracht hat; 1945 schließt er sein Studium, das teilweise in Genf weitergeführt wurde, mit dem Dr. phil. in Basel ab. Im gleichen Jahr endet er seine Militärtätigkeit als Offizier in der Schweizer Armee.

Sein Doktörvater und hervorragendster Lehrer ist der berühmte Romanist Walther von Wartburg. Er macht Kurt Baldinger 1945 zum Mitarbeiter an seinem monumentalen Lebenswerk, dem Französischen Etymologischen Wörterbuch, das heute mit 25 Bänden fast abgeschlossen vorliegt und – eine vorher nie dagewesene Leistung – den gesamten Wortschatz der Galloromania unter etymologischem Aspekt bietet. Kurt Baldinger trägt zu diesem Werk 90 Artikel bei und wird später – kompetent wie kein zweiter – eine Einleitung dazu schreiben. Diese seine wesentliche Mitarbeit an dem epochenmachenden Werk romanistischer Forschung prägt den jungen Wissenschaftler entscheidend – seine Dissertation über die Semantik der Kollektivsuffixe im Französischen weist bereits in diese Richtung – und bildet Voraussetzung und Basis für seine eigene romanistische Forschungsmission, in welcher die historische Lexikologie zwar keineswegs den einzigen Platz eimehmend, aber zweifellos seine Liebe und Vorliebe besitzen wird.

Auf Vorschlag Wartburgs, der nach dem Krieg die Romanistik an der Berliner Humboldtuniversität als Gast wieder aufgebaut hatte, übernimmt 1948 Kurt Baldinger mit 28 Jahren den dortigen romanistischen Lehrstuhl und leite seit 1949 auch das Institut für Sprachwissenschaften und romanische Philologie der Deutschen Akademie der Wissenschaften.

1957 folgt er einem Ruf nach Heidelberg, wo er seither als Ordinarius für Romanische Philologie die Geschichte des Romanischen Seminars, aber auch die der ganzen Universität entscheidend mitbestimmt: Er wird 1961–62 Dekan der Neuphilologischen Fakul-

tät und steuert als Rektor (1968–69) die Universität sicher durch jene in jeder Beziehung schwierige Zeit. Die Bedeutung seiner Lehre für die Studenten und seine Beliebtheit manifestieren sich eindeutig in den langen Fackelzügen, die sich 1961 (Rufe nach Münster und München) und 1966 (Ruf an seine Heimatuniversität Basel) zu seinem Heim in Ziegelhausen emporwinden. Kurt Baldinger hat all diesen Verlockungen widerstanden und ist unserer Universität bis heute treu geblieben.

Seit 1950 – er habilitiert sich 1952 in Basel mit onomasiologischen Studien zur französischen Urkundensprache – beginnt seine wissenschaftliche Tätigkeit bereits die Aufmerksamkeit der älteren Romanistengeneration auf sich zu ziehen und ist seither bekannt geworden durch ihre Vielseitigkeit, durch ihre klare, einfache, durch reiche Dokumentation gestützte Logik der Beweisführung und durch das Bestreben, von den speziellen Fakten zum allgemeinen Überblick zu gelangen, aus den Einzelheiten ein Ganzes zu formen und daraus prinzipielle Forschungsmethoden abzuleiten. So etwa in seinen kritischen Abhandlungen über die französischen Wörterbücher seit dem 14. Jahrhundert, die zu allgemeingültigen Erkenntnissen für die lexikologische Forschung führen; in den Untersuchungen, welche die Bedeutung der nichtliterarischen historischen Dokumente für die Erforschung des Wortschatzes aufzeigen; in den Erörterungen über die prinzipiellen Möglichkeiten der Bedeutungsfindung in Sprachen der Vergangenheit. Die Fülle der Studien unter stets wechselndem Aspekt über einzelne Wörter, über Wortfamilien, Wortfelder in Dialekten und in der Nationalsprache – das Verzeichnis der Publikationen umfaßt Hunderte von Titeln – kann hier lediglich angedeutet werden; sie erstreckt sich nicht nur auf das Französische: Kurt Baldingers Beschäftigung mit den Sprachen der iberischen Halbinsel etwa gipfelt in seinem grundlegenden, als Synthese und Forschungsbericht konzipierten Buch über „La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica“.

So sehr ihn die zu erforschenden Fakten faszinieren, so wichtig findet er die daraus abzuleitenden Prinzipien und Methoden. Zahlreiche Arbeiten zur allgemeinen Linguistik, vor allem zur semantischen Theorie

(Probleme der modernen etymologischen Forschung; Grundlagen der Semasiologie und Onomasiologie; das Problem der Synonymie; ein Überblick über die Semantik; ein allgemeines Modell der Linguistik) weisen auch in diesem Bereich der Forschung neue Wege und finden ihre umfassende Darstellung in dem für die moderne Sprachwissenschaft bedeutenden Buch „Teoria semántica. Hacia una semántica moderna“. Das Lebenswerk Kurt Baldingers im besonderen jedoch ist – wie könnte es anders sein – wieder der Lexikologie gewidmet: Unter seiner Führung und Mitarbeit entstehen am Romanischen Seminar Heidelberg drei historische Wörterbücher, welche drei große Sprachgebiete Frankreichs im Mittelalter abdecken: Das „Dictionnaire de l'ancien gascon“ erscheint seit 1975 und wird 130 Faszikel mit insgesamt über 10500 Seiten umfassen; parallel dazu (ebenfalls seit 1975 erscheinend) ist das „Dictionnaire de l'ancien occitan“ in Arbeit. Für das alfranzösische Sprachgebiet aber entsteht das „Dictionnaire de l'ancien français“, ein Wörterbuch, das in dieser Art bis heute gefehlt hat und welches das gesamte Vokabular von den Straßburger Eiden bis zur Mitte des 14. Jahrhunderts, geordnet nach Wortfamilien, darstellen wird.

Kurt Baldingers Verdienst beschränkt sich jedoch nicht auf die „deutsche“ Forschung im engeren Sinne. Als Herausgeber einer der bekanntesten romanistischen Fachzeitschriften, der auf eine Tradition von über 100 Jahren zurückblickenden „Zeitschrift für romanische Philologie“, mit Redaktion in Heidelberg, trägt er Sorge, daß hier die Romanisten aus aller Welt auf hohem Niveau zu Wort kommen; und seine zahlreichen Vortrags- und Unterrichtsreisen, seine Kongressbesuche, seine Mitgliedschaften in mehreren Akademien und die ihm erwiesenen Ehrungen im In- und Ausland, seit wenigen Tagen auch Ehrenmitglied des schweizerischen Collegium romanum, zeugen sowohl von seinem internationalen Geist als auch von hoher internationaler Anerkennung und Bedeutung.

In einer Feierstunde am heutigen Samstag empfängt das Romanische Seminar 180 geladene Gäste, die der Überreichung der zweibändigen Festschrift aus Beiträgen von Freunden und Schülern beiwohnen werden.

Karl Brademann

Rhein-Neckar-Zeitung 22.11.1979 Ein weltbekannter Romanist

1000-Seiten-Festschrift für Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag

Aus gebotemem Anlaß gab das Romani sche Seminar der Universität Heidelberg einen Empfang anlässlich des sechzigsten Geburtstags von Prof. Kurt Baldinger, der seit 1957 einen Lehrstuhl für romanische Sprachenwissenschaft an unserer Universität innehat. Etwa 120 Gäste waren gekommen, darunter nicht nur viele von anderen deutschen Universitäten, sondern auch Vertreter des Auslands (besonders Frankreichs); die zahlreichen wissenschaftlichen und persönlichen Verbindungen des Jubilars zu den Vertretern seines Fachs in ganz Europa und darüber hinaus wurden dadurch deutlich.

Als erster Redner hob der Geschäftsfüh rende Direktor des romanischen Seminars, Prof. Arnold Rothe, in einer humorvollen Ansprache die Verdienste Prof. Baldingers um die Heidelberger Universität hervor, die er trotz Berufungen u.a. nach München und Basel nicht verlassen wollte; nach dem De kan der Fakultät, Prof. Dietrich, und dem Rektor, Prof. Laufs, ergriff im Namen der Heidelberger Akademie der Wissenschaften der Präsident ihrer naturwissenschaftlichen Klasse, Prof. Otto Haxel, das Wort. Er wies besonders darauf hin, daß Kurt Baldinger noch für viele Jahre das jüngste aktive Mitglied der Akademie sein wird, da er zum Zeitpunkt seiner Wahl 1958 ungewöhnlich jung war.

Die ausführliche Würdigung der wissen schaftlichen Verdienste des Jubilars blieb Prof. Georges Straka von der Universität Strasbourg vorbehalten, der seit 1953 zu den Freunden Baldingers zählt; er zeichnete sei nen Werdegang seit der Studienzeit in Basel und dem Beginn der Lehrtätigkeit in Berlin 1948 nach, hob einige der zahlreichen Veröffent lichungen und die Tätigkeit als Heraus-

geber der „Zeitschrift für romanische Philologie“ (der zweitälteste für dieses Fach) her vor; außerdem entstehen unter der Leitung Prof. Baldingers historische Wörterbücher des mittelalterlichen Französisch, des Altokzitanischen und des Altgaskognischen.

Danach erinnerte sich Prof. Manfred Höf ler (Düsseldorf), der schon in den ersten Jahren der Heidelberger Tätigkeit des Jubilars zu seinen Schülern zählte, an die gemeinsame Arbeit und übergab ihm die beiden Bände der Festschrift, in der auf über tausend Seiten fast siebzig Fachkollegen vor allem aus Deutschland, der Schweiz, Frank reich und Spanien, aber auch aus anderen europäischen Ländern und aus Nord- und Südamerika den weltbekannten Wissen schaftler mit Beiträgen aus dem gesamten Bereich der Sprachwissenschaft ehren.

Frau Dr. Muth, die ältestes Tochter des Jubilars, vermittelte anhand einiger Reminisenzen aus dem Alltagsleben ein Bild des Menschen, der hinter der wissenschaftlichen Reputation steht.

Prof. Baldinger dankte in einer humorvol len Rede, in der er sich unter anderem an sein erstes Semester als vertretender Lektor für Spanisch in Bern erinnerte und auf die Bedeutung des Sports für sein Leben hin wies; seine Familie und seine Freunde nannte er als diejenigen, die ihm die Kraft zu seinem wissenschaftlichen Werk verliehen. Als musikalische Einlage trug Prof. Richard Beilharz, Pädagogische Hochschule Heidelberg, begleitet von Frau und Tochter, einige französische und italienische Lieder der Renaissance vor und rundete damit eine gelungene Feierstunde für eine verdienst volle Persönlichkeit ab. Albert Gier